ΣΕΝΕ 52. (Εφτερδζ 23 Γανουάριος) ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΤΙ ΔΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 1892 (1307) (Χιζδιρζέ 22 Ιεμαζι-ουλ-αχίρ 1309) Νόμ. 4190

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΑΔΗ, ΠΕΝΤΣΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΚΙΟΥΝΔΕΡΙ ΤΖΗΚΑΡ

Μουδίρ βέ σάρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΔΙ
Σενεδί . . . . . Γρ. 150
'Αλτή άϊλιγή . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΔΑΡΔΑ
Σενεδί . . . . . Γρ. 190
'Αλτή άϊλιγή . . . . . » 105

Νεμαλίκι 'Εξζενεσιγί
Σενεδί . . . . . Φρ. 50
'Αλτή άϊλιγή . . . . . » 25

Σαχήπι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ
Πεχλι σατηρί 10ζι σαχηφέ . . . . Γρ. 2
» » 30ζι » . . . . . » 4
» » 22ζι » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γαλατασά Κερεστετζί σοκαγηρδά Ν. 18
(Γαλατά Γκιζζιφιανη Περεστενί κατζαρηγά τζηκ γιοκαρή καπουσή ιττισαλνά.)

Ματσάϊ Μουδίρ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασί, 50 παρά

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

'Επίσκοποσλαρην πίρ 'Επαρχίαδαν διλεριν νάκλ-σύ-νασπ όλημαλαρηγνά 'Εκκλησία λισανηνδά μετάθεσις ταπίρ όλημούρ. Σοφρόσση πιλιμελίκι, 'Αρχιεπισκοποσλάρδα, Μητροπολιτηγλέρδε, Πατριαλκέρδε, Πάπαλαρδα 'Εκκλησία λισανηνδά 'Επίσκοποσλάρ δηλαρ. Ιερωσύνη κερμετινέ ναϊλ όλαναλαρ σύζ σηγρά μουνκασιμε όλαδι, διάκονος, ιερεύς βέ έπίσκοπος δίνομλάρ. 'Αρχιεπίσκοπος, Μητροπολίτης, Πατριάρχης βέ Πάπας σύνδανλαρη πάδεχρου ιδζαδ όλημδι, τανζίμ ιτζούν βιριλμίς σύνδανλάρδηρ. Σοσιλέκι, πίρ κατζ 'Επίσκοποσα ρεζ όλανά 'Αρχιεπίσκοπος πίρ έγιαλετίν μερεζές πελδεσινίν (Μητρόπολις) 'Επισκοποσηγνά Μητροπολίτης, πίρ θέμα γιάνι πίρ χαλίν έγιαλετλερδέν βέ διγιαλάρδαν μουρεκκέπ (μισλα θέμα Κωνσταντινουπόλεως, θέμα 'Αλεξανδρείας, θέμα 'Αντιοχείας, θέμα Ιεροσολύμων) κηταλαρδακή 'Επισκοποσλαρην μεζζμουνιέ ριγιασέτ ιδενλερδέ 'Επισκοποσλαρηνά σύμομλ πεδέρι ρουχανί μοναστηρδά Πάπας σύνδανλαρή βεριλμίσδίρ· γιόκσα κεραμέτδζέ 'Επισκοποσλαρ[illegible] βέ Πάπ.

Χριστιανληγήν πιδαγετινδεν άλτηνζζή βέ γεδινζζί άσρά καδάρ πιρί χέρ κάνγη 'Επαρχία βέ γιά πελδεγέ 'Επίσκοπος τακζίς όληνούρ ιδί ισέδε, πδυτούν φρούνου δρδκα λετζιρούρ, δίερ 'Επαρχία βέ πελδενίν 'Επισκοποσληγνα λετζμεγί· κατηρ βέ χαραληγδάν πιλέ λετζιρμέζ ιδί. Ναδίρεν δδα 'Εκκλησίνην μεναφίι ούμομιγεσί ιδζαπαρή ίλέ πίρ 'Επίσκοπος τακζίς όληνδηγή 'Επαρχία βέ πελδενίν διλερινέ νάκλ όλημμήδηρ. Μέσελα 'Αριανζού 'Επίσκοποσή ικέν, τεχλικεδέ πδυλγάν 'Ορθοδοξόλαρην ριζζά βέ νιγιαζλαρή σύζερινέ Κωνσταντινηγλέ 'Επίσκοποσλήγνα λετζδυπ τεχλικέ λετζίνδζεγε δεγιν γιάνι 'Αρειανισμός μαζκέ ιδιλούν, ικινζζί Οίκουμενική Σύνοδος τοπλαπδηηλάρακ, 'Εκκλησία άκαδέ βέ μασαλιχί τανζίμ όλημδαγιεδεγιν 10—12 σενέ Κωνσταντινηεδέ 'Επίσκοπος βατζαφιηλ ιρά ιτμίς ισέδε, μακσαδ χασήλ όλδηδάκ γιάνι 'Ορθοδοξίαγε τεγζίδ ιδίν τεχλικέ πέρ παραρ ιδιλικδέν σόρα έν έββέλ τακζίς κηληνδηγή 'Επισκοπηνγνά τζεκιλμίσδίρ.

Σόναλαρη γίνε 'Εκκλησίανην μενερίι μουκτεζαηγόζα πίρ 'Επισκοποσήν τακζίς ιδιλιγή 'Επαρχία βέ πελδεδέν διλερινέ νάκλ ιδιλιμεσινέ δζεδέζ βιριλμίς ισέδε, πίρ τζόκ κατδ-σύ σάρ βάζ όληγηάς ηδή.

Πού καδ βέ σαρηλαρά ριαγετ όλήγμακ χουσουσί πίρ χάλη ζεμανδάν πιρί πασλαμάς ισέδε, σόν σενελερδέ πουτούν πουτούν νέ σιρακεδέν τζηκηλούν, σεπεπλί σεπεπλί μεταθέσεις ιδζραηνά τεσαδί όληγηάγηρ. Πουνδάν 'Εκκλησία-βέ μιλλέτ ιδλερινέ ζαρά-σύ ζιγιεν χασηλ όλμαμης δλάτζη βεπαλπογιουλαρηνά δεγιδη βεπαλπογιουλαρηνά δεγιλούν, σύνκυρτ ιτμίκ πέλκι δζαλζ ιδί· χαλπούκι άδαμ καγρακλήμ δέρεν Χριστιανληγήν βέ 'Εκκλησίανην μενερίι χατζ νάζαρ ιτεναγιέ αλήνμαμαση ναδίρ δεγίλδίρ

"Εά γέβμ ίκί 'Επαρχίες, Μελένικος Δε ευουδάν έσδέι γιαζηηγήμ, σύνερ αζχης όλάν του ίκί 'Επαρχίαγα μουναισίι μακζούλ ίκί Μητροπολίτης βάρδηρ· πιρί Δίνος γιαχού 'Αγχίαλος Μητροπολιτή σάπηκ 'Ανθιμος, δίλερί Σδορίκ-Μητροπολιτή σάπηκ Διονύσιος ερένλαρδηρ.

Σεπέπι σζίλλερί ζζούμλεδεν ζιγιαδέ Πατριάρκ ερένλε χαζρετλερί ίλέ 'Ιερά Σύνοδος αζαφηνδά μαηλούμδους· γιάνι σεπέπι μεσρού δίνιλεζζέκ σεπεπλέρ δεγίλδίρ. Μελέτικος Επαρχίαγα πίρ πελδενίν διλερινέ νάκλ όληγηγήν, Μητροπολιτήν Σλαδόβα πίρμεσί ματλούπ ισέ, Σδορίκ Μητροπολιτή σάπηκ Διονύσιος έρένλη Σλαέ λισανηνά μουκεμμελ σουρετδέ Μ. Δέ Σεμερώ.—Κομανδάρ χαζρετλερί! πού μουζζάμ έγερ ινζιλαρδά ήηρδρ ίδεδζεκ δλούρ ισέ, πουνδάν Κυρκλιμλίζ χαζρετλερινέ βέ χρκεζμετέ πόγζούκ μαζαρρατλάρ τρζ ίδεδζεγινέ μεσμουρή βέ πανδεσί δλδηγήγα Κηρλά νανμνέ πεγλεν-'ιδέρια .. Πέν πού έδεμί Πρένς Δέ Μονμούθ κιδαμζόνδε πουλάδμ· γάστα ούζερινδέ Πρενσέ άϊδ Κηρλά πιρινζζί Σδαρλόν κιλνδζή βε ρεσιμλί κουτού βέ σαπρέ λιπί δεϊλέρ κιρδούμ· πουνλέρ ίλέ Πρένς χαζρετλερινίν χέρ κίσνέ άγδακνέ βακαήρ άλδηγηνή δμέκ ιστέρια. Πού χγιχανετί ιαρδρ ίτδιρμέκ ιτζούν χερδούρλού βασταλαρδ βέ ίσκενδζέλερί μούρδζάκτ ίδμμεσινί ταλίπ ίδέρμ.

Λορδλάρ.—"Έββετ, ισκυνδζέ! Ισκενδζέ!

Κομανδάρ Κροστιλιακήν χγτάπεν:

— Μουτσεχλα! έγιουνδζέ δουσούν, ισκενδζέ γε μορακζάκατ ιτμεγελμι· έγερ δαγρουσουσί πεγλεν ίδεδζεκ όλούρ ισέγγ πίλκμ άρδ όλουνούρσην γόρκια σίν πιλίσσγγ!

— Χέϊ· πίρ σέϊ δεζίκεια ερένδμα!

Κομανδάρ Κροστιλιακήν ήηρδρηνδ κιρδούλε πακάκ βασταλαρδ μουρακζάκατ μεζζούρ όλδηι. Δφτ ναρίρ τακζίδ Πλέ πίρ κατζ άδεδ κιδαμζόνδε φιτιλλερίν χαζρλαναμασνά έμρ εϊλεδί. Πού εμίρ δζζμενί λαδεγερδε δουσμενέ ραμα καλδή. Φάκατ Πρένς Πλέ Πρενσεδί σαχίλι σελαμετί βακηλ άλδηγηνδ βε έγερ έσραρδ μειδανά τζηπαραζζάκ όλούρ ισέ, πουνδζα έμεκλερί Μ. Δέ Σεμερώ.—Κομανδάρ χαζρετλερί! πού μουζζάμ έγερ ινζιλαρδά ήηρδρ ίδεδζεκ δλούρ ισέγγ, Κηρλά βέ χόκεϊομετέ πόγζούκ μαζαρρατλάρ τρζ ίδεδζεγινέ μεσμουρή βέ πανδεσί δλδηγήγα Κηρλά νανμνέ πεγλεν-'ιδέρια .. Πέν πού έδεμί Πρένς Δέ Μονμούθ κιδαμζόνδε πουλάδμ· γάστα ούζερινδέ Πρενσέ άϊδ Κηρλά πιρινζζί Σδαρλόν κιλνδζή βε ρεσιμλί κουτού βέ σαπρέ λιπί δεϊλέρ κιρδούμ· πουνλέρ ίλέ Πρένς χαζρετλερινίν χέρ κίσνέ άγδακνέ βακαήρ άλδηγηνή δμέκ ιστέρια. Πού χγιχανετί ιαρδρ ίτδιρμέκ ιτζούν χερδούρλού βασταλαρδ βέ ίσκενδζέλερί μούρδζάκτ ίδμμεσινί ταλίπ ίδέρμ.

Λορδλάρ.—"Έββετ, ισκυνδζέ! Ισκενδζέ!

Κομανδάρ Κροστιλιακήν χγτάπεν:

— Μουτσεχλα! έγιουνδζέ δουσούν, ισκενδζέ γε μορακζάκατ ιτμεγελμι· έγερ δαγρουσουσί πεγλεν ίδεδζεκ όλούρ ισέγγ πίλκμ άρδ όλουνούρσην γόρκια σίν πιλίσσγγ!

— Χέϊ· πίρ σέϊ δεζίκεια ερένδμα!

Κομανδάρ Κροστιλιακήν ήηρδρηνδ κιρδούλε πακάκ βασταλαρδ μουρακζάκατ μεζζούρ όλδηι. Δφτ ναρίρ τακζίδ Πλέ πίρ κατζ άδεδ κιδαμζόνδε φιτιλλερίν χαζρλαναμασνά έμρ εϊλεδί. Πού εμίρ δζζμενί λαδεγερδε δουσμενέ ραμα καλδή. Φάκατ Πρένς Πλέ Πρενσεδί σαχίλι σελαμετί βακηλ άλδηγηνδ βε έγερ έσραρδ μειδανά τζηπαραζζάκ όλούρ ισέ, πουνδζα έμεκλερί

Μ. Δέ Σεμερώ.—Κομανδάρ χαζρετλερί! πού μουζζάμ έγερ ινζιλαρδά ήηρδρ ίδεδζεκ δλούρ ισέγγ, Κηρλά βέ χόκεϊομετέ πόγζούκ μαζαρρατλάρ τρζ ίδεδζεγινέ μεσμουρή βέ πανδεσί δλδηγήγα Κηρλά νανμνέ πεγλεν-'ιδέρια .. Πέν πού έδεμί Πρένς Δέ Μονμούθ κιδαμζόνδε πουλάδμ· γάστα ούζερινδέ Πρενσέ άϊδ Κηρλά πιρινζζί Σδαρλόν κιλνδζή βε ρεσιμλί κουτού βέ σαπρέ λιπί δεϊλέρ κιρδούμ· πουνλέρ ίλέ Πρένς χαζρετλερινίν χέρ κίσνέ άγδακνέ βακαήρ άλδηγηνή δμέκ ιστέρια. Πού χγιχανετί ιαρδρ ίτδιρμέκ ιτζούν χερδούρλού βασταλαρδ βέ ίσκενδζέλερί μούρδζάκτ ίδμμεσινί ταλίπ ίδέρμ.

Λορδλάρ.—"Έββετ, ισκυνδζέ! Ισκενδζέ!

Κομανδάρ Κροστιλιακήν χγτάπεν:

— Μουτσεχλα! έγιουνδζέ δουσούν, ισκενδζέ γε μορακζάκατ ιτμεγελμι· έγερ δαγρουσουσί πεγλεν ίδεδζεκ όλούρ ισέγγ πίλκμ άρδ όλουνούρσην γόρκια σίν πιλίσσγγ!

— Χέϊ· πίρ σέϊ δεζίκεια ερένδμα!

Κομανδάρ Κροστιλιακήν ήηρδρηνδ κιρδούλε πακάκ βασταλαρδ μουρακζάκατ μεζζούρ όλδηι. Δφτ ναρίρ τακζίδ Πλέ πίρ κατζ άδεδ κιδαμζόνδε φιτιλλερίν χαζρλαναμασνά έμρ εϊλεδί. Πού εμίρ δζζμενί λαδεγερδε δουσμενέ ραμα καλδή. Φάκατ Πρένς Πλέ Πρενσεδί σαχίλι σελαμετί βακηλ άλδηγηνδ βε έγερ έσραρδ μειδανά τζηπαραζζάκ όλούρ ισέ, πουνδζα έμεκλερί

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΟΥ ΚΗΣΗΜ

Δ'.

'Ιστιντάκ.

Κόμανδάρ.—Πιλμίς δίκι πού σουρέτλε ινα-δηγγδά ήαραρ ιδεδζίκ όλούρ ισέγγ, Κηρλά βέ χόκεϊομετέ πόγζούκ μαζαρρατλάρ ίρλς ιδεδζεγινδεν, σινί ικραρ μεδζζπούρ ιτμίκ ιτζούν χέρ δεϊλού ββαιταλαρδ μουραδζάκατ ιτμεγέ πίζι μεδζζπούρ ιδεδζέκσιν.

Κομανδάρ ιστιγκλήν έββελινδέν περί Κροστιλιακήν δδυμενλερινίν χγδέσινί τσινάν ιτμεσδέ βέ μουλκγμανέ πουλουγμακδά όληγή δζγέτλε, πού δερκκί τεχγδί Κροστιλιακδ τεσίρ τεδί. Πινάεν άλέϊς σιτάτ βέ μετανετινί τακδίγγ Πλέ:

— Κομανδάρ χαζρετλερί! πενί μαζζούρ δούτνγς· πού πανδέ χίτζ πίρ σέϊ δεγέμεμ βέ θεμέμ.

Μ. Δέ Σεμερώ.—Κομανδάρ χαζρετλερί! πού μουζζάμ έγερ ινζιλαρδά ήηρδρ ίδεδζεκ δλούρ ισέγγ, Κηρλά βέ χόκεϊομετέ πόγζούκ μαζαρρατλάρ τρζ ίδεδζεγινέ μεσμουρή βέ πανδεσί δλδηγήγα Κηρλά νανμνέ πεγλεν-'ιδέρια .. Πέν πού έδεμί Πρένς Δέ Μονμούθ κιδαμζόνδε πουλάδμ· γάστα ούζερινδέ Πρενσέ άϊδ Κηρλά πιρινζζί Σδαρλόν κιλνδζή βε ρεσιμλί κουτού βέ σαπρέ λιπί δεϊλέρ κιρδούμ· πουνλέρ ίλέ Πρένς χαζρετλερινίν χέρ κίσνέ άγδακνέ βακαήρ άλδηγηνή δμέκ ιστέρια. Πού χγιχανετί ιαρδρ ίτδιρμέκ ιτζούν χερδούρλού βασταλαρδ βέ ίσκενδζέλερί μούρδζάκτ ίδμμεσινί ταλίπ ίδέρμ.

Λορδλάρ.—"Έββετ, ισκυνδζέ! Ισκενδζέ!

Κομανδάρ Κροστιλιακήν χγτάπεν:

— Μουτσεχλα! έγιουνδζέ δουσούν, ισκενδζέ γε μορακζάκατ ιτμεγελμι· έγερ δαγρουσουσί πεγλεν ίδεδζεκ όλούρ ισέγγ πίλκμ άρδ όλουνούρσην γόρκια σίν πιλίσσγγ!

— Χέϊ· πίρ σέϊ δεζίκεια ερένδμα!

Κομανδάρ Κροστιλιακήν ήηρδρηνδ κιρδούλε πακάκ βασταλαρδ μουρακζάκατ μεζζούρ όλδηι. Δφτ ναρίρ τακζίδ Πλέ πίρ κατζ άδεδ κιδαμζόνδε φιτιλλερίν χαζρλαναμασνά έμρ εϊλεδί. Πού εμίρ δζζμενί λαδεγερδε δουσμενέ ραμα καλδή. Φάκατ Πρένς Πλέ Πρενσεδί σαχίλι σελαμετί βακηλ άλδηγηνδ βε έγερ έσραρδ μειδανά τζηπαραζζάκ όλούρ ισέ, πουνδζα έμεκλερί

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Δούνκι Δζουμέ κρούι Σελαμλίκ ρέσμι άλιοί Χιμιδγή δζμαιλδι ιδζζά πουγιουρηλμίδηρ.

"Ιάπου ρέσμι άλιγή τεμάδζ ιτμίκ ιζζέρι κάσρι άλιδέ Πρένς Χογενζζόλερ χαζρετλερί ίλέ μαγεσυδεκί ζιέδε βί 'Αλμάνιε σεριί βέ πάς τερτζόν φάτρικαση δεκελί, Φρένσα μουγενδισλερίν βέ σιλάγ φατρικατωρλαρηνδέν Μ. Στσεϊλίν βέ σερχετλερίν τεδσιγέ ίλέ κελμίς ετσύζ, κάρα καδάρ μουουτεπεράν χαζζρ πουλυμηηλάρδηρ.

* * *

Πρένς Σάρλ Χογενζζόλερ χαζρετλερί μαατγετινδεκί ζιέδε ίλί δουνκί λιβίν ιστάλλι άμερδέν Λόνδρα σταείνε ίραλλ πουγιουρηλδι μουζεγίν βέ μουκεμμελ πίρ άρατεγέ ράκιπλεν Γλδζζ σεραγινκ κελερίν, Σελαμλίκ ρέσμι άλιτσί τεμάδζ ιτδιλεδι σόνρα, άκτγίκ πουγιουρηλδι μουσακαδί χαζρέτι Πλδιδαγί μουδζίτσι άλιτσύζ 'Αλμάνκε σεριί βέ πάς τερζζέγκινδ Πλέ πίρλιλδι χουζούρι χαζρέτι σεζγγιζκριγέ κατούν πουγιουρηλμίδηρ.

Μουσάδουν Πλέτς Πρένς χαζρετλερί μαζζγρ άλδηγή ίσπου Πιτερέτι σεγινκσγγή δζζη τσέκκιρουμάτ Πλέ γένε ίσπάτλι άμιρέ έρτετσινέ ρακίπ άλδηγή χαλδί Πίτ άγλονδδ κιαίν Λόνδρα σταείνε άδδέτ ετλεμίσδίρ.

* * *

Σύυλερ χαζρετλερινν γεσμι ρελποτι άλμακ μουλκατεσσί Πλέ ταράρι χαζζέτι σεζγγιζκιλέν μουσάδουν Πλέζ Κηρλά χαζρετλερινέ τεπρκί χαδί πίρ κπτδ σηλεγραφναμέ χογενζζόν κεφδί πουγιουρηλμίς βέ Κράλ χαζρετλερί ταραρηνδάν τηλεγράρλε πεγιάνι τεσκικκιδάτ ίδμμισδίρ.

* * *

Πού μουναεσεττέλε 'Ισδιδζ βί Νορδιδζ σερισί βέ Κόντ Στέμπυκ χαζρετλερί ταραρηνδάν σεραϊτ μεμπουρινί Πλέ 'Ισδιδζ βί Νορδιδζ σεπαση μουουτεπεραγνγά πίρ ζιγκρέτι μουνεμμελέ κεδιδί κηληκμάδηρ.

* * *

Ίγγιλτέρα Κιρκλίτζαση Βικτόρια χαζρετλερινίν σγχχατή μουγτέλ δίμηδί ρ.

Χένουζ πέϊ άλτή γιαφηνδά πουλμανλαρ 'Ισπάνιε Κηρκλή δν σύτζουνδζύ. 'Αλρόνς χαζρετλερινίν δαχλ χασταλανούϊτ, χασταλαηγή μουνζζίτσι ένδιδί άλδζζλαρ πίρ σουρετδέ σνδδετλενηγί χαπίρ βιριλίγηορ. Τζούζουν Κιρκλήν χασταλανδαγή χαπεζί γέρ παραρδά βέ πλ-χασλ 'Ισπάνιε άλμακδάηρ.

Μουτεδερρίκ Δούκ δε Κλαρενσίν ζζινζζεσί μουτσανλαν άλδέι Πλέ καδηηρλόμ, δίερ ιδιμμεδήρ. Πλδ-δζούμλέ δεδλετλέρ βέ χιεδμεκλερίν ταραρηνδάν βεκιλήρ χαζζρ πουλυμηηλάρδηρ. Τταλιέ ιδίν χγλκ χασπολός ηλή. Ούμούμ χανιλέρ βέ 'δουκγανλαρ μαχτίμ ελχιαετλερί Πλέ δ-τσυδούκ, πατρικλάρ διρεκτερίν ναφηνκ καδάρ τζεκιλμίδηρ. Βχαλ άλελ-σύμούν κένδζ Πρενσίν βερκατηνδάν δυλαγή χαλισανέ σουρετδέ Πλέν κεδέρ ελμισδίρηρ. Έκκελδ κολλαηγή σιγιλχ τσύλ παγλαδηκλαρή άιπί, καδηνλαρ δαχή σίρατκ σιγιλχ έλτισέ αγγηνιζ βέ πίρ μούδδέτ χιύτεί, γόυζούκν βέ σάρ μρυδζεγεράτ βέ μουζεγενάτ τακηήμακαγνγ καρδρ βιρμιδλέρδηρ.

* * *

Γιαφηνδλ κένδν Πίτ άγλονδδ Κουμπαραδζή γιακοδνδή δζζδαρηνδδ κιαίν 'Ιγρίζ 'Εκκλησίασηνδα βιρδκτ ιδέν Δένδκ βί Κλαρενσίν ιστιφαζίνδη ρουχί ιτζούν μνημόσυνον ικουνδζέκδηρ.

Μνημόσυνον αγγινγκ σάτ άλτηδδ πασλανλαδζέκδηρ.

Φτ κπου νπκεχ ιτμεδί πογιουκ ραλιοσί 'Ιτηρλίζζε Βικτωρίε βί πεδερ βί δαλυδελί Πρένς βί Πρενσίς δδ Γαλ χαζκαρτή παραρηνδάν τεκλίρ γιαφηνδέ ιεν, σόν κιζούνλερε κασδαρ μουδαφακάτ κιδσπέμεσινδέ' ήηρδρ ιδίγγο ιδί· νίχγετ Πρενσέ δί Τέκ 'Επένη χαζρετλερί ίλέ νιόκαλαναμαγζ ραζή δλμλς ηλή.

«Σπήκερ» νάμ 'Ιγγιλζ Γαζέτασηνην ριδαγετινέ κιρί, Τζιγκμενέ καδνλαρή ρουτεδεφανίν κλμ άλδηγηνή γιάνι Κιρκλίτζανην τορουνή ιλδουγινί πλμεδικλερι γκλδί, έδεκενδζέκ όλούρ ισέ γκιρδή έλμακγαδζαγνή πίρ κατζ δεφά κενδινέ σδίλμεδζέρ ίμιζ.

«Λιδζάντ Χεράλδ» Γαζέτασηνην δδίν Πουκρεσδέν άλδηγή πίρ τγλέγγαφγνμεδί σαϊτναετί

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518920123-17/fragment/page=1

σενιγενὶν Πουκρὲς σεφιρὶ οὐτουφετλοὺ Μπλὰκ πὲϊ ἐφένδι χαζρετλερινὶν ἀχδάλι σηχχηγεσὶ πὲρ κεμὰλ ἰδιγινὶ βὲ ἐϐϐέλδζε βεφὰτ ἰτμὶς σαϊγιατηνὴν ἄσλ-ου-ἐσασὴ ὀλμαδηγηνη ἰσὰρ ἰδίγιορ.

Ἀούστρια Ἰμπερατωρηνὴν κελινὶ γιάνι μουτεϐεφφὰ Ἀρσιδοὺκ Ροδολφὴν δοὺλ ζεϐδζεσὶ Ἀρσιδοὺσὲς Στεφανία χαζρετλερινὶν ἐϐλενμὲκ νιγετινδὲ ὀλδηγὴ ριϐαγὲτ τεκζὶπ ὀλνημήσδηρ.

Ἀσκερίδζε πάζη χουσούσατη ταδκηκ ἐτμὲκ οὐζερὲ Πέτερσπουργα κιδὲν Φρανσηζ ζαπιτανηνη ζιγιαρὲτ ἰτδικλερὶ κησλακρδὰ Ρωσσία ζαπιτὰν βὲ νεφερατη φέϐκ-ἐλ-γαδὲ πὶρ σουρετδὲ ἰκραμ-ου-ἰχτιρὰμ ἰλὲ καπούλ ἰτμικλὲρ βὲ ζιγιαρετλὲρ βιριλούπ, Ρωσσία Ἰμπερατωρη βὲ χανεδανη βὲ Φράνσα ρεΐσι δζουμχουρη βὲ ἰκὶ δεϐλὲτ ἀσκερινὶν καρηνδασληγὴ ἀσκηνὰ σαραπλὰρ ἰτζιλμὶς βὲ που σηραδὰ δαχὴ Ρωσσίαληλαρ ἰλὲ Φρανσηζλὰρ ἀρασηνδὰ μεϐδζοὺδ ὀλὰν μουχαππὲτ πὶρ σουρέτι ἀλενιγεδὲ ἰπρὰζ ὀλνημήσδηρ.

Μ. Σϊαδοὺρν νὰμ Φρανσηζληνὴν Πουλγαριστανδὰν ταρδ ὀλνημασὴ οὐζερινὲ Φράνσα ἰλὲ Πουλγαριστὰν ἀρασηνδὰ ζουχοὺρ ἰδὲν ἰχτιλαφὴν πὲρ ταρὰφ ὀλμὰκ οὐζερὲ πουλνηνδηγὴ γιαζηλμὴς ἠδή.

Μεζκιοὺρ ἰχτιλαφὴν τεσϐιγεσινὶ Πάπη Ἀλὶ ταλὲπ ἰτμέκλε Πουλγαριστὰν χαριδζιγὲ μουδιριγετὶ Δεϐλέτι ἀλιγενὶν Σόφια Κομισαιρλιγινὲ Νὸτ Βερπὰλ ἰρσαλὶ ἰλὲ Μ. Σϊαδουρνὴν ταρδηνδὰν ἐϐϐὲλ Φράνσα Δζενερὰλ Κόνσολοσληγηνα ταχρίρεν χαπὲρ βίρμεδιγινδεν δολαγὶ πεγιάνη τεεσσοὺφ ἰλὲ πουνδὰν πὸϊλὲ ἐδζνεπιλερὶν ταρδηνὰ λουζοὺμ κιορουλδουγοὺ τακδιρδὲ Κόνσολοσλαρηνα χαπὲρ βιριλεδζεγινὶ βὲ ταλγὶν ὀλνηνὰν μούδδετδὲ ταρδ ὀλνημαζλὰρ ἰσέ, Πουλγὰρ χιουκουμετὶ ταρδὰ μεδζπουριγὲτ κιορεδζεγινὶ ἰφαδὲ εϊλεμίσδιρ. Φράνσα ποὺ πεγιανατη καπούλ ἰδὲρ ἰσέ, ἰχτιλὰφ πὲρ ταρὰφ ἰδιλμὶς ὀλαδζάκδηρ.

Τιφλισδὲ Θεοφάνεια κιουνὶ *Λιτανεία* ἰλὲ Σταυρὸς Κόρα ἰρμαγηνὰ ἀτηλαδζαγὴ ζεμὰν κιοπροὺ γικηλούπ, πὶρ χαϊλη νουφουσοὺν ποῤγηλδηγὴ βὲ γιαραλανδηγὴ γιαζηλμὴς ἠδή.

Μεζκιοὺρ κιοπρουγὶ πὶρ Ἐρμενὶ παππασὴ ἰνσὰ ἰτμέκλε σεϐίδεν τεελὶπ ὀλνημασηνὴ ἐχαλὶ ἰστιδὰ ἰτμίσδιρ. Παγουλακλὰρ γετμὶς, οὐτζ κισίδιρ.

Κιρὰ ἀρεπελερινὶν ἰδαρεσὶ χακκηνδὰ κετζὲν νουσχαμηζδὰ πάζη μααλουμὰτ γιαζηλμὴς ἠδή. Ταχκηκατημηζὰ ναζάρεν μεδζλίσι ἐμανὲτ ταραφηνδὰν κιρὰ ἀρεπελερινὲ δαϊρ καλεμὲ ἀληνὰν τααλιμὰτ μεδζλίσι ἐμανέτδζε δαχὴ ἀρὶζ βὲ ἀμὴκ τεδκὴκ ὀλουναρὰκ, πὶρ κατζ κιουνὲ καδὰρ μεϐκιὶ ἰδζραγιὰ κονηλαδζαγὴ βὲ τααλιμάτι μεζκιοὺρ πὲκ γιολουνδὰ ὀλούπ, ἀρεπεδζιλερὶν σινλερὶ 15 γιασηνδὰν ἀσαγὴ ὀλμαμασὴ βὲ παρκιρλερὶν ζαΐφ βὲ χουϊλη πουλούνμασὴ βὲ ταρίφλαρην ἀρεπενὶν καρσουσηνὰ γιάνι μουστεριλερὶν ναζαρηνὰ τεσαδδοὺφ ἰτδιριλμεσὶ κιπὶ μαδδελερὶ χαϐίδιρ.

Δερσααδὲτ Ἰγγιλτέρα σεφίρι-σαπηκὴ μουτεϐεφὰ Σὶρ Οὐΐλλιαμ Οὐάϊτιν ζεϐδζεσὶ Λαίδη Οὐάϊτ περαπερινδὲ κεριμεσὶ Μαδὰμ Φὸν Κέδζερ ὀλδηγὴ χαλδὲ τζεχαρσενπὲ ἀκσαμὴ Εὐρώπα καταρὴ ἰλὲ Δερσααδετὲ κελμὶς βὲ Ἀλαμάνια σεφιρὶ Μπαρὸν Δοὺ Ράδοϐιτς ἰλὲ Κὸντ βὲ Κοντὲς Ποσδάρη βὲ σααδετλοὺ Τζεκένυ πασὰ ἰλὲ δοκτὼρ Λουὶ Μίτζι βὲ μιραλάϊ Σϊερμεσὶδ δζανιπινδὲν ἰστικπὰλ ὀλνημήσδηρ.

Ἰσκενδέριε λιμανηνδὰ πουλουνμακδὰ ὀλὰν 4 κητὰ Ἴγγλιζ χαρπ σεφινελερὶ ὀραδὰν Κιριδὲ ἀζιμὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Ἀνατολὴ κητασηνδὰ δεμὶρ γιολλὰρ ἰνσασηνὴ ἰστιδὰ ἰδὲν Μ. Στανιφὸρτ τζεχαρσενπὲ κιουνὶ Δερσααδετὲ κελμίσδιρ.

Ἄκ σεράϊ κασάπασηνὴν χεϐασὴ ἰλὲ σεκενεσινὶν σηχχατηνὴ ποζὰν Σαζλὴκ μαχαλλινὶν κουρηδηλμασὴ ἰτζοὺν τεζεκκιοὺρ ὀλουνήγιορ.

Κετζὲν κιοὺν Πογὰζ-Κεσανδὰ Ποστὰν ἰτζὶ μαχαλλεσινδὲ σακινὲ πὶρ-καδὴν σοκακδὰν παγηραρὰκ κετζμεκτὲ ὀλὰν γιουμουρταδζηδὰν πὲς ἀδεδινὶ 60 παραγιὰ ἀλδηγὴ γιουμουρτανὴν ἐσμανηνὴ πὶρ τζαργὲκ Μεδζιδιγὲ βιρερὲκ, κουσουρηνὴ ἰστέρ. Γιουμουρταδζὴ οὐζερινδὲ οὐφακλὴκ παρὰ ὀλμαδηγηνδὰν δζαδδεγὲ κιδούπ, ποζδηρούπ κελεδζεγινὶ βὲ καποὺ ὀνουνδὲ πιρακδηγὴ σεπετὶν κιοζεδιϐερμεσινι ρεδζὰ ἰδερὲκ, κιδέρ. Ἀραδὰν 10 δακηκα, γιαρὴμ σαὰτ καδὰρ βακὴτ κετζούπ, καδὴν γιουμουρταδζηνὴν ἀϐδὲτ ἰτδιγινὲ μερὰκ ἰδερὲκ, σεπετὶ ἰτζερὶ ἀλούπ, σαμανλαρὴν ἀρατηνδὰ 2 γιουμουρταδὰν μααδὰ πὶρ σέϊ κιορέμεϊνδζε, νὲ δουρλοὺ δολαπὰ τζαρπηλδηγηνὴ ἀνλὰρ ἰσέδε, τζὶ φαϊδέκι ταϐαδὰ κηζδηρδηγὴ γιαγὰ κηρδηγὴ γιουμουρταλὰρ φενὰ χαλδὲ ποζουλμουὲ ὀλδηκλαρηνὴ κιορούνδζε, πὶρ κὰτ δαχὰ χαϊρετινὶν ἀρτμασηνὰ σεπὲπ ὀλούρ. Πιτζαρὲ καδὴν γιουμουρταγιὰ σακλαδηγὴ ἰστιχασηνδὰν βὲ πὶρ τζαργὲκ ἰλὲ πιραζδὰ γιαγδὰν ὀλδηγὴ κιπὶ, μουκαπίλετεν πιρακηλὰν σεπέτδε ἀδὶ πὶρ τζιλὲκ σεπετὶ ὀλδηγηνὴ κιορμούσδιρ.

Κιουτάχια σανδζαγηνὰ μουζὰρ Γιονουσλὰρ καριγεσὶ ἐχαλισινδὲν 55 γιασλαρηνδὰ Χαφὴζ ἐφένδι νὰμ κιμέσνε Κιολδζοὺκ καριγεσινδὲν Δαρηδζὴκ καριγεσινὲ κιτμεκδὲ ἰκὲν, γιολδὰ σογουγοὺν σιδδετινὲ δαγιανάμαγιαρακ δονμούσδηρ.

308 σενεσὶ Μαρτηνδὰν ἰτιπάρεν ἰφάϊ βαζαΐφ βὲ μουαμελατὰ πασλαγιαδζὰκ ὀλὰν ἐσνὰφ καλεμὶ ταραφηνδὰν Δέρι σααδὲτ βὲ πιλάδι σελασεδὲ ἰδζράϊ σανὰὰτ ἰδὲν ἐσναφὴν μηκδαρὴ ἰλὲ σακὶν πουλουνδηκλαρὴ μεϐκηλερὶν σερὲφ βὲ ἰτιπαρηνὴ βὲ μενσοὺπ ὀλδηκλαρὴ σηνηφλαρὴ μουπεγὶν λαζὴμ κελὲν, δεφτερλερὶν τανζίμι ζημνηνδὰ ποὺ κερρὲ μερκέζι ἐμανετδὲν σεκὶζ κὸλ ὀλαρὰκ, σοὺ κιουνλερδὲ ταχρὶρ βὲ γιοκλαμὰ μεεμουρλαρὴ ταλγὶν βὲ ἰχρὰδζ ἰδιλμὲκ οὐζερὲ πουλουνδηγὴ ἰσιδιλαίσδιρ.

Σόφια ἰλὲ Φιλιππε ἀρασηνδὰ ἰνσὰ βὲ τεμδὶδ κηληνλὴς ὀλὰν τηλεφὼν χαττηνὴν ρέσμι κιουσαδὴ ἐϐϐελκὶ κιοὺν ἰδζρὰ κηληνμὴς βὲ Πρένς Φερδινὰνδ ἰλὲ μουδιρλὲρ ἴσπου ρεσιμδὲ χαζὴρ πουλουνμήσδηρ.

Καΐσεριγε τιδζαρὲτ μαχκεμεσὶ ρεϊσὶ Σϊααπὰν ἐφένδι χακκηνδὰ σικιαγετὶ χαϐὶ ὀλὰν ἐϐρακὴν μακάμι Σαδαρετὲ ἀρζ-ου-τακδὶμ ἰδιλμὶς βὲ ἐϐρακὴ μεζκιουρὲ τεδκὴκ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ ἀχιρὲν μακάμι μουσάρουν ἰλεϊχδὲν Ἀδλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ ἰρσὰλ ὀλνημήσδηρ.

Μουλτεζιμλερὶν βὲ μουτεαχουδλερὶν ζιμμέτι ἐμιριγελερινδὲν δολαγὶ τάχτη χαδζεζδὲ πουλουνὰν ἐμϐάλι γάϊρι μενκουλελερὶ χοκιουμέτδζε φουρουχτ ὀλουναμαμὰκ ἰτζοὺν ἐϐλὰδ-ου-ἐγιὰλ βὲ ἀκριπαλαρὴ πεϊνινδὲ μουδαζιγὲ σενεδλερὶ τανζὶμ ἰλὲ μεχκέμι σεριγεγὲ τασδὴκ ἰτδιρερὲκ, ἰϊλάμι σερὶ ἀλμακδὰ πουλουνμαλαρὴ δζιχέτλε οὐσουλὶ δαϊρεσινδὲ φιραγὴ ἰδζρὰ ὀλούνμαγιαν ἐμϐάλι μεζκιουρὲ χακκηνδακὶ μουαμελατὴν μουουτεπὲρ δουτηλμαμασὴ χουσουσηνδὰ μακάμι Σαδαρετδὲν δεϐαίρι ρεσμιγεϊ μερκεζιγεγὲ ἐμὶρ βιριλδιγὶ κιπὶ, ποὺ κερρὲ μακάμι μεσιχέτι Ἰσλαμιγὲ ἰλὲ δεφτέρι χακκανὶ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν δαχὴ μεεμουρίνι λαζημεγὲ ἰφάϊ τεπληγάτ πουγιουρηλδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Φράνσα δεϐλέτι ἀλ-ου-σεϐαμ Σάχκ σουλαρηνδὰ κέστ-οὐ-κιουζὰρ ἰτμὲκ οὐζερὲ πὶρ φιλοτερτιπινὲ καρὰρ βιρδιγὶ βὲ μεζκιοὺρ φίλονην Πειραῖα, Ἰζμύρ, Ἰσκένδεριγε, Πεσικὲ ταραφλαρηνδὰ κέστ-οὐ-κιουζὰρ εϊλεγεδζεγὶ Παρὶς Γαζέταλαρηνδὰ κιορούλμούσδιρ.

Μεζκιοὺρ δονανμὰ ἐϐϐὲλ ἐμιρδὲ Ἰσκένδεριγε λιμανηνὰ ὀγραγιαρὰκ Χηδίϐι δζεδὶδ χαζρετλερινὶ σελαμλαγιαδζὰκ ἰμίς.

Ἐρέγλιδεν γιαζηλδηγηνὰ κιορέ, ἐσράφι μεμλεκετδὲν μεδζλίσι πελεδὶ ρεϊσὶ ριφκτλοὺ Σαδὴκ ζαδὲ Ἀχμὲδ βὲ Ὀσμὰν ἀγὰ ζαδὲ Ἐγιοὺπ ἐφένδιλερ ταραφηνδὰν τάχτη τεσαρρουφλαρηνδὰν βὲ Κασαπαγιὰ πὶρ σαὰτ μεσαφεδὲ πουλουνὰν 900 δὸνοὺμ ἐραζὶ ὀραγια κιονδεριλμὶς βὲ σουρέτι ἰραχελερὶ γιαζηλμὴς ὀλὰν μουχαδζιρίνι δζεδιδεγὲ πὶρ ριζὰ μεδζάνεν τὲρκ ὀλνημὴς ὀλδηγὴ πιλδιριλμέκλε, μούμα ἰλεϊχιμανὴν ποὺ μουαμελέϊ ἰνσανιγὲ βὲ χαμιγετπερϐερανελερὶ σαγιάνι τακδὶρ πουλουνμήσδηρ.

Ἰρὰν Σϊαχὴ σεχαμετλοὺ Νασρεδδὶν Σὰχ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν δεϐλέτι ἰρανιγὲ ναμηνὰ Πάρισδε ἰϊμαλινὶ σιπαρὴς ἰτμὶς ὀλδηγὴ Πόστα πουλλαρὴ σανδηκλαρὰ βὰζ ὀλουναρὰκ, τεμχὶρ ὀλνηνδηκδὰν σόνρα, Πάρισδε Ἰρὰν σεφαρετὶ μαριφετὶ ἰλὲ Τεχερανὰ κιονδεριλμὶς ἰδὶ. Ποὺ σανδηκλὰρ ἀχήρεν Τεχερανὰ βασὴλ ὀλμὴς ἰσέδε, πουλλαρὴ ἀτζὰν μεεμοὺρ πουλλαρὴν κενδισινὲ πεγιὰν ὀλουνὰν μηκδαρδὰν πὲκ νοκσὰν ὀλδηγηνὴ κιορδουγουνδὲν, κεϊφιγετὶ Σϊὰχ χαζρετλερινὲ πιλδιρμέκλε, δέρχαλ Πάρις σεφαρετινὲ ἰσάρι μαδδὲ ὀλνημὴς βὲ πουνοὺν οὐζερινὲ σεφαρέτι μεζκιουρέδζε ἰδζρὰ κηληνὰν ταχκηκὰτ νετιδζεσινδὲ νοκσὰν ὀλὰν πουλλαρὴν σανδηκλαρὴ Πάρισδε καπαμὴς ὀλὰν μουσσιοὺ Χ . . . ναμηνδὰ πιρινὶν γέδι σιρκατηνὰ κετζδιγὶ βὲ πουνλαρὴν Κολλεκσιὸν μερακληλαρηνὰ σατηλδηγὴ ἀνλασηλμάγηλα, σεφαρετὶν σικιαγετινὲ μεπνὶ μερκοὺμ δερδέστ ὀλουναρὰκ, τάχτη τεϐκηφὲ ἀληνμήσδηρ.

Φὰρτ ναχιγεσινὶν Ἀλὶ πὲϊ καριγεσινδὲ σακὶν Πόσνα μουχαδζιρλερινδὲν Χασὶμ νὰμ κίσμε κετζὲν Δεκέμϐριοσην 13νδζὶ κιουνὶ 12 γιασλαρηνδὰ πουλουνὰν ὀγλοὺ Χαμὶδ ἰλὲ περαπὲρ δεγιρμενὲ κιδερὲκ, κενδισὶ δεγιρμενδὲ καλμασὴ ἰλὲ, ὀγλουνοὺ καριγεϊ μεζκιουρεγὲ κιονδερμὶς ἰσέδε, ἰρτεσὶ κιοὺνὶ χανεσινὲ κελδιγινδὲ ὀγλουνὴν χένουζ κέλμεδιγινι ἀνλαμασὴ οὐζερινέ, ἀρανδηκδά, μερκοὺμ Χαμιδὶν γιολδὰ σογουγὴν σιδδετινδὲν μουτεεσίρεν βὲ γίνε Ἀγιορκάνδη ναχιγεσινὶν Γιουρεκλὶ καριγεσὶ ἐχαλισινδὲν 70 γιασλαρηνδὰ Βελὶ νὰμ κίμσε μάχι μεζκιουρὴν 12νδζὶ κιουνὶ Πάλια ναχιγεσινὲ μερπούτ Κοδζὰ-ὀπὰ καριγεσινδεκὶ χεμσιρεζαδεσὶ ἰλὲ κιορουσμὲκ οὐζερὲ κιδούπ, καριγεσινὲ γιαγιὰν ὀλαρὰκ ἀϐδὲτ ἰτμεκδὲ ἰκὲν, μεζκιοὺρ καριγεγὲ γιαρὴμ σαὰτ μεσαφεδὲ σογουγὴν σιδδετινδὲν δοναρὰκ βεφὰτ εϊλεδικλερὶ μαχαλλερινδὲν πιλδιριλίγιορ.

Δουνγιαδὰ πασηλὰν Γαζέταλαρην ἔν πογιουγὶ Ἀμέρικανην Ποστὸν σεχρινδὲ τζηκὰν «Δὴ Ἐϐενιγκ-Γκάζεττ» νὰμ δζεριδέδιρ.

Ἐν ἐσκὶ Γαζέτα Φράνσανην «Γκαζὲτ δὲ Φρὰνς» νὰμ δζεριδεσὶ βὲ ἀνδὲν σόνρα «Ἰσϐέδζ Γαζέτασηι» βὲ πάδεχου «Λαΐπσὶκ (Λιπίσκα) Γαζέτασηι»δηρ. «Λαΐπσὶκ Γαζέτασηι» 1660 βὲ «Λόνδρα Γαζέτασηι» 1665 σενεσινδὲν βὲ Πέλδζικαδα πασηλὰν «Λιὲζ Γαζέτασηι» 130 σενεδὲν περὶ τζηκήγιορ. «Τάϊμς» Γαζέτασηνην νεσρινδὲν περὶ κελεδζὲκ σενὲ γιοὺζ γὶλ κετζμὶς ὀλαδζάκδηρ.

Ἐν πεχαλὴ ὀλανλὰρ Ἴγγλιζ βὲ ἐν οὐδζουζλαρὴ Φρανσηζ Γαζεταλαρήδηρ.

Τζοκληγὰ κελίνδζε πιρινδζὶ σηνφ Ἴγγλιζ, ἰκινδζὶ σηνφ Ἀλαμάνια βὲ οὐτζουνδζοὺ σηνφ Φρανσηζλαρὰ κιδδιρ.

Φιλιππεδε νεσρ ὀλνηνὰν «Παλκανσκαζόρα» Γαζέτασηνδα ὀκουνδηγηνὰ κιορέ, μεσαχίρι ἀσκηγιαδὰν ὀλούπ, ἀνασηνὴ βὲ πάπασηνὴ πογδουκδὰν σόνρα, γιγιρμὶ καδὰρ δζιναγιάτι μουδχισεγὶ ἰρτικιὰπ ἰτμὶς ὀλὰν Σπάντζο ναμηνδὰ πὶρ Πουλγὰρ κετζὲν δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ Χὰς κιοϊ χαπισχανεσινδὲ ἰϊδὰμ ὀλουναδζαγὴ σηραδὰ μερκουμὴν πασηνδὰν πογαζηνὰ καδὰρ κετζιριλὲν σιγιὰχ πὶρ τορπὰ ἀλτηνδὰν πογαζηνὰ ἰπ τακηλδηγὴ ἐσναδὰ, μερκοὺμ Στάντζο χὲρ νάσηλ ἰσὲ ἰπὶν γηρτλαγὰ καδὰρ ἰνμεσινὲ μεϊδὰν βιρμεκσιζὶν δουγιουμοὺ ἀγζηνὰ κετζιρεπιλμὶς βὲ κιούγια ἀσηλαρὰκ βεφὰτ ἰδὲρ κιπὶ ἐλ βὲ ἀγιακλαρὴ ἰλὲ πάζη χαρεκετλὲρ ἰδζρὰ ἰτδιγινδὲν χὲρ κὲς ὀλδουγουνὲ ζαχὶπ ὀλαρὰκ, δαγηλμὴς ἰσέδε, ὀραδα πουλουνὰν πὶρ ταπὶπ δζανινὶν γιλλεσινὶ χὶς ἰτμέκλε, δὲρ χὰλ ἀσηλὴ ὀλὰν δζεσεδὶ ἰνδιρμὲκ οὐζερὲ ζιανδάρμαλαρα ἐμὶρ βιρμίσδιρ. Ἀνατολὴ ... ἰλὲ σὴμ σηκὴ δουτμὴς ὀλδηγὴ κιορούλμέκλε, τέκραρ ἀσηλαρὰκ, ἰϊδὰμ ὀλνημήσδηρ.

Τὰς κησλάϊ χουμαγιοὺν μεεμουρὶ μιραλάϊ Τεϐφὶκ πὲϊ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Δουνκὶ κιοὺν Οὐσκιουδὰρ ἰσκελεσινδὲ ποράτζαδζὴ δουκιανηνδὰ πιρλικδὲ πογάτζα γεγιούπ, σησαρὴ τζηκὰν Ἀρναουδλαρὴν δουκιανὴν γιανηνδὰ μιγιανελερινδὲ τεχαδδοὺς ἰδὲν μουναζαὰ σιλὰχ ἰστιμαλινὲ καδὰρ ἰλερουλεγιούπ, πουνλαρδὰν πιρὶ δίκερινὶ κασὴκ βὲ παλδηρλαρηνδὰν τεχλικελὶ σουρέτδε δζὲρχ ἰτμὶς ὀλμάγηλα, δὲρχὰλ καραγολχανεγὲ νάκλ ἰδιλμὶς βὲ ἀλδηγὴ γιαραλαρδὰν μουτεεσίρεν βεφὰτ ἰτμὶς βὲ κατίλδε πασηνὴν πὶρ ἰκὶ γερινδὲν γιαραλὴ ὀλδηγὴ χαλδὲ δὲρ δὲστ ὀλνημήσδηρ.

Χεϐὰ κετζὲν παζὰρ κιουνουνδὲν περὶ ποϊραζὰ τεχαϐϐοὺλ ἰδούλ, σοϐοὺκ χὶς ὀλνημὴς βὲ μιζάνι χαραρὲτ 4 — 5 δερεδζεγὲ καδὰρ ἰνούπ, δουνκὶ κιοὺν κὰρ δαχὴ δουσμοὺς ἰσέδε, ποὺ κιοὺν κέσπι κιουσαγὶς εϊλεμίσδιρ.

Μουδάνια—Προῦσα σιμενδουφὲρ χαττὴ ἀμελιγιατὴ μουτεαχουδὴ Μ. Μπινάρδη ταραφηνδὰν κεμάλι κερμὶ ἰλὲ ἰλεροὺ κιοτουρούλμεκδὲ ὀλούπ, ἰνσαατὴν καρίπεν χητὰμ πουλαδζαγὴ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Κούδους σερὶφ χεϊγέτι μεζχεπιγεσὶ ἀζασηνδὰν ραχὶπ Μπενζιαμενὶν Παλαιστίνη Ὀρθόδοξος δζεμιγετινὲ βουκοὺ πουλὰν μουχαϐενὲτ βὲ χημετινὲ μουκιάφατεν Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ ταραφηνδὰν μούμα ἰλεϊχ ραχιπὲ *Ἅγιος Βλαδίμηδος* νισάνηνὴν πὶρ κητασὴ ἰτὰ κηληνμήσδηρ.

Ἀνατολὴ σιμενδουφὲρ χαττηνὴν Ἴν ὀνοὺ νὰμ μαχαλὲ καδὰρ τεμδὶδ ὀλουνὰν κησμηνὴν κελεδζὲκ Ἀπρίλιος ἰπτιδαλαρηνδὰ ρέσμι κιουσαδηνὴν ἰδζρασὴ μουκαρρὲρ ἰκὲν, χεϐανὴν μουχαλεφετινὲ μεπνὶ ρέσμι μεζκιοὺρ κελεδζὲκ Ἀπρίλιοσην 15νδζὶ κιουνινὲ τεαλλὴκ ὀλνημήσδηρ.

Ἐδίρνεδε μουτεϐεκκιοὺλ διϐάνι χάρπι μαχσουσὴν μουαμελατηνὴ μουτεζαμὶν τανζὶμ ὀλουνούπ, ἰκινδζὶ ὀρδουὶ χουμαγιοὺν μουσεριγετινδὲν βιλαγέτι δζελιλεγὲ ἰρσὰλ πουγιουρηλὰν σταττιστὶκ δζεδϐελινὲ ναζάρεν, διϐάνι χάρπι μεζκιουρὴν τεσεκκιουλινδὲν Δεκέμϐριος νιχαγετινὲ καδὰρ χαϊδουδλὴκ βὲ γιατακλὴκ βὲ κουλακγουζλὴκ φεϊλλερὶ ἰλὲ μαζνούνεν 699 σαχς βουρουδ ἰδερὲκ, 121 νεφερὶν μαχκιουμιγετινὲ βὲ 446 νεφερὶν περαετινὲ καρὰρ βιριλδιγὶ βὲ 132 σαχσὴν ἀχϐαλλερὶ δερδέστι ταχκὴκ βὲ τεδκὴκ πουλουνδηγὴ ἀνλασηλδηγὴ Ἐδίρνεδεν πιλδιριλμίσδιρ.

Πουλγαριστὰν Πρενσὶ Φερδινὰνδ δὲ Σὰξ Κοπούργ χαζρετλερινὶν Ὀρθόδοξος μεζχεπινὶ καποὺλ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ πουλουνδηγηνὴ Ρουσδζοὺκ Μητροπολιτινὲ πεγιὰν-ου-ἰφαδὲ ἰτμὶς ὀλδηγὴ πουνδὰν ἐϐϐὲλ Γαζέταλαρ ἰλὲ ἰϊλὰν ὀληνούπ, βαλιδεσὶ ταραφηνδὰν Κατολὶκ Ἐκκλησίασηνα σαδακατλαρὴ μααλοὺμ ὀλὰν Ὀρλεὰν χανεδανηνὰ μενσοὺπ πουληνὰν μουσάρουν ἰλεϊχ Πρένς Φερδινὰνδ χαζρετλερὶ βαλιδεσὶ Πρενσὲς Κλημεντίνα καδὰρ μουτεασσὴπ Κατολὶκ ἰδουγινδὲν, ποὺ ριϐαγετὲ ἰνανηλάμαγιαδζαγὴ πάζη ταραφδὰν πεγιὰν ἰδιλμίσιδι.

Μόσχα Γαζέτασὴ ποὺ δεφὰ δαχὴ πουνδὰν πὰχς ἰλὲ Πρένς Φερδινὰνδ χαζρετλερινὶν Ὀρθόδοξος μεζχεπινὶ καποὺλ ἰτμὲκ οὐζερὲ πουληνδηγηνὴ τεεμὶν ἰτμεγὲ μεεζοὺν ἰδουγινὶ γιαζήγιορ.

Μουσάρουν ἰλεϊχ σαϊκάϊ βιδζδανιγεσὶ ἰλὲ βὲ πὶρ κιονὰ πολιτικὰ μεραμὴ τερϐιδζ ἰτμὲκ ἀρζοὺ βὲ ἐμελινδὲν τεσϐὶκ ὀλήνμαγιαρακ, Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίασηνην δαϊρέϊ σελαμετινὲ δαχὴλ ὀλοὺρ ἰσέ, ἐλπέττε οὐμουμ Ὀρθόδοξος Χριστιανλὰρ ἰτζοὺν μουδζίπι μεμνουνιγὲτ βὲ σαδιμανὶ ἰσέδε, ἐϐϐὲλ βὲ ἀχὶρ πάστ-οὐ-ἰζὰχ ὀλνηνδηγὴ οὐζερέ, Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία Κατολὶκ βὲ Προτεστὰν Ἐκκλησίαλαρὴ μισιλλοὺ ἀϐ ἀϐλαρδζασηνα προσυλητισμός τεσεπποὺσατηνδὰ πουληνμαγιούπ, χούσνι ριζαλαρὴ ἰλὲ δαϊρέϊ σελαμετινὲ δαχὴλ ὀλμὰκ ἰστεγενλερὶ μεμνούνεν καπούλ ἰλὲ μουεσσισὶ Ραππιναγιὰ ἀρζη σούκραν εϊλέρ.

Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαμηζ Κατολὶκ Ἐκκλησίασὴ μισιλλοὺ μουσααδελὶ μουαμελὲ κιοστερμὶς βὲ Προτεστὰν Μισσιονερλερὶ μισιλλοὺ ἀκτζὲ σαρφὴ ἰλὲ μεζχεπινὶ νεσρὲ καλκησμὴς ὀλσὰ ἰδί, πὶρ κατζ μιλλιὸν νουφοὺς τζοκδὰν περὶ κενδισινὲ ταπὶ ὀλμὴς ὀλαδζὰκ ἠδή.

Κατολὶκ Ἐκκλησίασὴ *Οὐνίτης* ναμὴ ἰλὲ καποὺλ ἰτδιγὶ Χριστιανλαρδὰν γιάληνηζ Πάπαγι τανημαλαρηνὴ ταλὲπ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἰδούπ, ἀκαὶδ βὲ ἀδάτη χουσουσιγεϊ μιλλιγελερινὲ (κενδὶ ἀκαὶδ βὲ ἀδατηνὰ δαπὰν δαπανὰ μουχαλὴ νουφοὺς δζελπ ἰδεπιλδιγὶ χαλδὲ, ταρὶχ κιταπλαρηνὰ βὲ πὶζ-ζὰτ Εὐρώπαλη μουϐερριχλερὶν ἀσαρηνὰ μουραδζαὰτ ἰλὲ μουταλιακαδὰν κετζιριλδικδὲ κιορουλούρκι, Προτεστανλὰρ τεκρὰρ τεκρὰρ βὲ ἠσρὰρ ἰλὲ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαγια ἰλτιδζὰ ἰλὲ γιάληνηζ πάζη ἀκαὶδ βὲ ἀδατλαρηνὰ μουσααδὲ ὀλνημασὴ σαρτὴ ἰλὲ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαγια καποὺλ ὀλνημαλαρηνὴ ριδζὰ ἰτμισλὲρ βὲ ἐλτζιλὲρ κιονδερμισλὲρ ἰκὲν, Ἐκκλησίαμηζ «*οὐδὲ ἰῶτα οὐδὲ κεραίαν*» γιάνι νὲ πὶρ χὰρφ νέδε πὶρ νοκτὰ φεδασηνὰ ραζὴ ὀλάμαμ, Ὀρθοδοξίανην ἀκαὶδ βὲ ἀχκιαμηνὴ τεμαμὴ ἰλὲ καπούλ ἰδέρσενιζ, Ραππὴν ναμηνδὰ χὸς κελδινὶζ, δεγὶλ ἰσέ, σιζὶ καπούλ ἰδέμεμ» δζεϐαπὴ ἰλὲ τεκλὶρ βὲ ριδζαλαρηνὴ ρέδδ ἰτμίσδιρ. Ἐκκλησίαμηζ ποὺ μεσλεκὶν χαριδζινὲ σιμδιγέδεγιν τζηκμαδηγὴ κιπί, ἰλελ ἐπὲδ τζηκμαγιαδζάκδηρ.

Μεριγέτι ἀχκιαμηνὰ πὶλ-ἰστιζὰν ἰραδέϊ σενιγεΐ δζενάπι Παδισάχι σερὲφ μουτεαλλὴκ πουγιουρηλμὴς ὀλὰν ἐσνὰφ καλεμινὶν σουρέτι τεσκὶλ βὲ βαζαϊφινὶ μουπεϊν τααλιμὰτ σουρετίδιρ:

Φάσλη ἐϐϐέλ.

Καλέμι μεζκιουρὴν σουρέτι τεσκιλί.

Πιρινδζὶ μαδδέ.—Ἐσνὰφ καλεμὶ σεχὶρ ἐμανετὶ μουχασεπεδζιλιγινὲ μερπούτ ὀλμὰκ οὐζερὲ πὶρ μουδὶρ βὲ ἰκὶ μουφεττὶς βὲ γεδὶ μουκαὶδ βὲ γεδὶ μουκαὶδ μουαϐινὶ βὲ πὶρ-βουκουὰτ κιατιπὶ βὲ πὶρ μουχϐινδὲν μουρεκέπδιρ.

Φάσλη σανί.

Ἐσνὰφ καλεμινὶν βαζαϊφί.

Ἰκινδζὶ μαδδέ.—Ἐσνὰφ καλεμινὶν βαζαϊφὶ οὐμουμ ἐσναφὴν ἐσαμὶ βὲ κιουνγελερινὶ βὲ νέϐι σαναατλαρηνὴ πὲρ μουδζίπι ταχρὶρ ἐσὰς δεφτερλερινὲ ἰσουρέτι μουνταζαμεδὲ καὶδ ἰτμὲκ βὲ βουκουατὴ κιουνοὺ κιουνουνὲ γιορούτμεκ βὲ γένιδεν ἐσναφὰ δαχὴλ ὀλαδζακλαρὴ καὶδ βὲ καπούλ εϊλεμὲκ βὲ τέρκι σανὰὰτ ἰδεδζὲκ βὲ γιαμερλεκετλερινὲ κιδεδζεκλερὶν ζιμμὲτ καϊδλερινὶ τερκὴν ἰτμὲκ βὲ πὶρ σηνηφδὰν δίκερ σηνηφὰ βὲ γιαχοὺδ πὶρ μεϐκηδὲν δίκερ μεϐκηγὲ νάκλ ἰδεδζεκλερὶν νάκλ μουαμελατηνὴ ἰδζρὰ ἰτμὲκ βὲ τεζκιρεσίζ ἐσνὰφ πουλουνδήρμαμακ ἰτζοὺν δάϊμα τεφτὶς βὲ τεχαρρὶ εϊλεμὲκ βὲ χὲρ σενὲ τεδζὶ ὀληναδζὰκ ἐσνὰφ τεζκιρελερινὶ τερκὴμ βὲ ἰμλὰ ἰδερὲκ, λὰ ἐδζλ-ουτ-τεδζὶ δεϐαίρι πελεδιγεγὲ ἰρσὰλ ἰδιλμὲκ οὐζερὲ μουχασεπέϊ ἐμανετὲ τεσλὶμ βὲ κετχουδαλαρὴν σουὶ χαρεκετλερὶ βὲ ἀζιλλερινὶ μουδζὶπ χαλλερὶ κιορουλδουκδὲ μεδζλίσι ἐμανέτδζε πὶτ-τεδκὴκ ἰδζαπὴ πεγιὰν ὀλουνμὰκ οὐζερὲ μακάμι ἐμανετὲ πὰ μουζκιρὲ πιλδιρμὲκ βὲ κετχουδαλαρὴν ἰρχὲ ἰδεδζεκλερὶ κεφιλλερὶν πὶρ μουδζίπι νιζὰμ ἀλὴπ ἀϊδὲ πὶρ κερρὲ δερσέζετ σερδὲτ βὲ ἰκτιδαρλαρηνὴ ταχκὴκ βὲ τεχαρρὶ εϊλεμὲκ βὲ τεδζδιδινὲ λουζοὺμ κιορουνεδζὲκ κεφιλλερὶν κεζαλὶκ νιζαμὴ μουδζιπινδζε μουδδέτι μουγινεϊ μαχδουδεσινδὲ ἰδζαπηνὴ ἰδζρὰ ἰτδιρμεκδὲν ἰπαρέτδιρ.

Φάσλη σαλές.

Καλὸ μουαμελατηνὴν σουρέτι ἰδζρασή.

Οὐτζουνδζὶ μαδδέ.—Ἐσνὰφ καλεμίνδζε δεφτέρι οὐμουμὶ βὲ δεφτέρι χουσουσὶ βὲ κετχουδὰ δεφτερὶ ναμλαρὴ ἰλὲ ἀλτὴ νεϐ δεφτὲρ δουτηλαδζὰκ βὲ πουνλὰρ λουζουμινὲ κιορὲ μουτεαδδὶδ δζιλδλερδὲν ἰπαρὲτ ὀλαδζάκδηρ.

Δορδουνδζὶ μαδδέ.—Δεφτέρι οὐμουμὶ ἐσναφὴν νουφουσ δζεδϐελλερινὶν ἀϊνὴ ἰλὲ καϊδινὲ βὲ βουκουατηνὴν γιορουδουλμεσινὲ μαχσουσ ὀλμὰκ οὐζερὲ «α» (Ὀσμανληδζα ἐλιφπα (ἀλφάϐητον) οὐζερὶ) ἰσαρετὶ ἰλὲ βὲ δεφτέρι χουσουσὶ δεφτέρι οὐμουμιγὲ καὶδ ὀλαδζὰκ ἐσναφὴν νέϐι σανάὰτ βὲ πουλουνδηκλαρὴ δαϊρεὶ πελεδιγὲ ἰττιπαρὴ ἰλὲ πασκὰ πασκὰ καϊδηνὰ βὲ βουκουατηνὴν γιορουδουλμεσινὲ μαχσουσ ὀλαρὰκ «ϐ» ἰσαρετὶ ἰλὲ βὲ κετχουδὰ δεφτερὶ ἰντιχὰπ ὀλουνὰν κετχουδαλαρὴν πὰ ἰραδὲϊ σενιγὲ ἰτχαλ ὀλουνμουὲ περὰτ ἰλὲ μενσοὺπ ὀλανλαρὴν βὲ μεδζλίσι ἐμανὲτ καραρὴ ἰλὲ ταλγὶν κηληνανλαρὴν βὲ κεφιλλερινὶν ἐσαμισὶ ἰλὲ κεφαλὲτ σενεδλερινὶν καϊδηνὰ βὲ πεχεϐεριπινὲ βιριλεδζὲκ ρεσμὶ μόχουρλερὶν τατπηκηνὰ μαχσουσ ὀλμὰκ οὐζερὲ «γ» ἰσαρετὶ ἰλὲ βὲ ζιμμὲτ δεφτερὶ μουχασεπέϊ ἐμανετδὲν καλέμι μεζκιουρὲ τεσλὶμ κηληναδζὰκ τεζκιρὶν νεϐ βὲ μηκδὰρ βὲ κεμιγετινὲ βὲ πὰδ-ἐτ-τερκὴμ μουχασεπὲϊ τεσλὶμ βὲ ἰαδὲ ὀλουναδζὰκ τεζκιρὶν κεζαλὶκ μηκδὰρ βὲ κιμιγετηνὴ καϊδ βὲ τεσδζὶλ μαχσουσ ὀλαρὰκ, «δ» ἰσαρετὶ ἰλὲ βὲ ἐδαμὶρ βὲ νιζαμὰτ δεφτερὶ καλέμι μεζκιουρέδζε καϊδὴ μουκτεζὰ ὀλὰν ἐδαμὶρ βὲ νιζαμὰτ βὲ κετχουδὰ περατλαρηνὰ βὲ οὐσουλ βὲ νιζαματὰ μαχσους ὀλμὰκ οὐζερὲ ἐσνὰφ χακκηνδὰ βιριλεκαλέμι μεζκιουρὲ χαϐαλὲ ὀλουναρὰκ, τζηκαρηλαδζὰκ ἐϐρὰκη μουχιμμὲ βὲ ἀδιγενὶν ἀλ-ελ-οὐσουλ χουλασὲ καϊδηνὰ μαχσους ὀλμὰκ οὐζερὲ «στ» ἰσαρετὶ ἰλὲ τανζὶμ ὀλουνούπ, ἴσπου τααλιματὰ μερπούτ ὀλὰν νουμουνελερὲ μουταπὴκ ὀλαδζὰκ βὲ χὲρ σαχιφεσινὲ μόχοὺρ βὲ σηρὰ νούμεροσηνα βὰζ ἰλὲ πεπαπὲρ, κατζ βαρακδὰν ἰπαρὲτ ὀλδηκλαρὴ πιρινδζὶ βὲ σὸν σαχιφελερινὲ γιαζηλαδζάκδηρ.

Πεσινδζὶ μαδδέ. — Δεφτέρι μεζκιουρενὶν χούσνι δζεριγιάνι μουαμελατηνὰ βὲ βουκουατὴν τεδαχοὺλ ἰτδιριλμεκσιζὶν κιουνοὺ κιουνουνὲ γιορουδουλμεσινὲ δικκὰτ βὲ ἰτινὰ ἰτμὲκ καλὲμ μουδιρινὶν βαζηφέϊ ἐσασιγεσινδένδιρ.

Ἀλτηνδζὴ μαδδέ. — Καλέμι μεζκιουρὲ τεσλὶμ ὀλουναδζὰκ τεζκιρ μουδιρὲ ζιμμὲτ καὶδ ὀλουναρὰκ ἰτὰ ὀλουναδζὰκ βὲ πουνλαρὴν ζαϊγιατηνδὰν βὲ τεεχήρι μουαμελατηνδὰν βὲ ἀδέμι τεκηδδὰν δολαγὶ ζουχουρὰ κελεδζὲκ γιανληληκλαρδὰν μουδὶρ μούμα ἰλεϊχ μεσουλ ὀλούπ, μάλεν τερεττοὺπ ἰδεδζὲκ ζαρὰρ βὲ ζιγιανὴ ταζμὶν ἰδεδζεγινὲ δαϊρ κενδισινδὲν κεφὶλ δαχὴ ἀληναδζάκδηρ.

(Πακηγεσὶ βάρ).

Μεριγέτι ἀχκιαμηνὰ πὶλ ἰστιζὰν ἰραδέϊ σενιγεΐ δζενάπι Παδισάχι σερεφμουτεαλλὴκ πουγιουρηλμὴς ὀλὰν μεκτέπι μουλκιγὲ νιζαμναμεσὶ σουρετίδιρ.

(Μαπάδ.)

Ἰδαδιγὲ σηνηφλαρηνὴν δέρς δζεδϐελί.

Πιρινδζὶ σενέ.

Χαφταδά.

2 Ἀκαὶδ Ἰσλαμιγὲ· ταλεπέϊ Μουσλιμεγὲ μαχσους ὀλούπ τερτιπὶ βέδζχιλε τεδρὶς ὀλουναδζάκδηρ.

3 Ἀρεπὶ σαρφ βὲ ναχϐ καϊδαδινὶν τατπηκατὴ ἰλὲ περαπὲρ κηραὰτ βὲ τερδζεμὲ μουμαρισελερὶ ἰδζρὰ ἰδιλεδζέκδιρ.

2 Φαρσὶ καϊδὰ τατπηκατὴ ἰλὲ Κιουλισταν θινδζὶ πὰπὴ ὀκουναδζάκδηρ.

3 Τουρκὶ καϊδαϊ Ὀσμανιγὲ μουφάσηλεν

εδρὶς ὀλουναδζὰκ βὲ ἀχλιὰκ βὲ τερπιγεγὲ δαὶρ κιταπλὰρ ὀκουτδηρηλαδζάκδηρ.

5 Φρανσήζδζα.

1 Ταρίχι οὐμουμί.

2 Δζαγραφικὶ οὐμουμί.

3 Χισάπι ναζαρί.

1 Χούσνι χὰτ, ρικά.

1 Λογὰτ ἀρεπὶ βὲ φαρσὶ ὀλαρὰκ, ἐζπὲρ ἰδιλεδζέκδιρ.

Ἰκινδζὶ σενέ.

2 Ἀκαΐδι Ἰσλαμιγέ σενέϊ σαπηκὰ οὐσουλινδὲ δεβὰμ ὀλουναδζάκδηρ.

2 Μαντὴκ ἀρεπὶ ὀλαρὰκ, τατπηκατὴ ἰλὲ τεδρὶς ὀλουναδζάκδηρ.

1 Ἀχλιάκ-οὐ-τερπιγέ.

2 Οὐσούλι κιταπὲτ βὲ λογάτ μουαλλιμλερὶν ταακρὶφ βὲ τακριρὶ οὐζερινὲ μουαμελατὰ δαὶρ πάζη μουσβεδδὰτ καλεμὲ ἀλδηρηλαδζὰκ βὲ λογὰτ ἐζπερλεδιλεδζέκδιρ.

5 Φρανσήζδζα.

2 Ταρίχι οὐμουμί.

2 Δζαγραφιάϊ οὐμουμί.

3 Δζεπὶρ βὲ Χενδεσέ.

2 Χικμέτι ταπιϊγὲ βὲ κιμγιάϊ μααδενί.

2 Ρεσὶμ τακλιδί.

1 Χούσνι χὰτ, ρικά.

Οὐτζόυνδζὶ σενέ.

2 Ἀκαΐδι Ἰσλαμιγέ σινίνι σαπηκὰ οὐσουλινδὲ δεβὰμ ὀλουναδζάκδηρ.

2 Πελαγάτ μετένι τελχὶς ὀκουναδζάκδηρ.

3 Οὐσούλι ινσά πάζη μακαλελὲρ καλεμὲ ἀλδηρηλμάγηλα περαπὲρ, κουδεμανὴν πάζη μανζοὺμ βὲ μενσοὺρ ἀσάρι ἐδεπιγεσὶ γιούζουνδὲν ὀκουτδηρηλαδζάκδηρ βὲ πάζη μουνασὶπ μανζουμὰτ ἐζπερλετδιριλεδζέκδιρ.

5 Φρανσήζδζα.

2 Ταρίχι οὐμουμί.

2 Δζαγραφιάϊ Ὀσμανί.

2 Δζεπὶρ βὲ μουσελλεσάτ.

2 Χενδεσέ.

2 Χικμέτι ταπιϊγὲ βὲ κιμγιά.

1 Οὐσοὺλ δεφτερί.

1 Ρεσὶμ τακλιδὶ βὲ χούσνι χάτ.

Δόρδουνδζὶ σενέ.

2 Ἀκαΐδι Ἰσλαμιγέ σινίνι σαπηκὰ οὐσουλινδὲ δεβὰμ ὀλουναδζάκδηρ.

1 Ἀχλιὰκ βὲ τερπιγέ.

2 Ἐδεπιγιάτ τελχισὶν τατπηκατὴ ἰδζρὰ βὲ σενέϊ σαπηκὰ μισιλλοὺ μουνασὶπ μακαλελὲρ [illegible]

5 Φρανσήζδζα.

2 Ταρίχι οὐμουμί.

Κοσμογράφια.

3 Ἴλμι μεβαλίδ.

2 Φέννι τερσιμάτι ριγιαζιγέ.

1 Οὐσοὺλ δεφτερί.

1 Πογιαλὴ ρεσίμ.

3 Χικμέτι ταπιϊγὲ βὲ κιμγιά.

1 Χούσνι χάτ.

ΤΙΔΖΑΡΕΤ

Ζαχιρέ.—Φιάτδζα νὲ τενεζζοὺλ νέδε τερακκὴ κιόρουλμούσδουρ.

Σατὴς.—*Σέρτ πουγδάϊ* 9,000 κιλὲ, ὀκκασὴ 52—53 παραδὰν Ρουμ Ἰλὶ Ἐδίρνε μαχσουλὴ βὲ κιλεσὶ 28—28,10 φιὰτ ἰλὲ Τεκφοὺρ δὰγ βὲ Σαμσοὺν μαχσουλή. Μεδδζοὺδ 3,000 κιλέ *γιόυμούσακ πουγδάϊ* 8,000 κιλέ. Φιλιππε μαχσουλὴ κιλεσὶ 31,20,—32 γουρουσδάν. Μεδδζοὺδ ἀνπὰρ 7,000 κιλέ.

Ἀρπά.—Φιατλὰρ δουσκούνδζέ 3,500 κιλὲ 14—14,20 φιὰτ ἰλὲ σατηλδή.

Οὖν.—Ἰπραΐλδὲν 5,000 βέ Σαμσουνδὰν 1500 τζουβὰλ κελοὺπ, πουνλαρδὰν γιάλὴνὴζ 1,500 βὲ μεδδζοὺδ ἀνπάρ πουλνὰν Ὀδέσσα μαλινδέν 3,000 τζουβὰλ σατηλδή.

Χουπουπάτ.—102—105 γουρουσδὰν 350 τζουβὰλ φασούλια, ὀκκασὴ 45—52 παραδὰν 130 τζουβὰλ νοχοὺδ βὲ 98—103 παραδὰν 400 τζουβὰλ σισὰμ σατηλδή.

Ἀφιόν.—16 σανδοὺκ σατηλδή. 8 σανδοὺκ Παλικεσὶρ τάλε κουάλε Γρ. 120. 6 σανδοὺκ Χαδζίκιοϊ τάλε κουάλε Γρ. 113, 30. 2 σανδοὺκ Ναλλὴ Χὰν τζηκηντὴ Γρ. 103.

Γιούν.—50 πάλια Ἄδανα μαλὶ πὲς γουρουσδάν.

Σσεκὲρ, καχβὲ—300 τζουβὰλ καχβὲ κελοὺπ, 150 τζουβαλὴ 10—12 λίρα φιὰτ ἰλὲ σατηλδή. 2400 τζουβὰλ Τριέστα σεκερὶ 121—122 γρ. βὲ 300 τζουβὰλ Ρωσσία σεκερὶ 108 γρ. φιὰτ ἰλὲ σατηλδή.

ΑΧΛΙΑΚ

(Μαπάδ.)

Ἄδζεπα ποὺ παπδὲ βαζιφεδὰρ βὲ μεσοὺλ ὀλανλὰρ κιμλέρδιρ; γιάλνηζ βαϊζλὲρ (ἱεροκήρυξλερ) μι, γιόχσα ἐκκλησία Ἐφοροεπιτροποσου ἰκὲν ἱεροκήρυξ ταγὶν-οὐ-ἰδζὰρ ἐτμεγενλέρμι, γιόχσα Ἐφοροεπιτροποσλαρὴν ἱεροκήρυξ ἰδζὰρ ἰτμεσλερινὲ ναζαρὲτ ἰτμεγενλέρμι; βὲ γιάχοδ μεσουλιέτι μεζπουρεδὲν χὲρ οὐτζ σινήρδα χισεμένδιδιρ;

Ἐβὲλ ἐμιρδὲ ἱεροκηρυξλικ-ἰδεπιλούρικεν ἰχμὰλ-οὐ-τεκιασουλδὲν χὲρ ζατὴν ζαϊάτι ρουχανιεδὲν δολαγὶ μεσοὺλ ὀλδουγοὺ παλιαδὰ πεγιὰν ὀλουνμοὺς ὀλὰν ἀγιάτι κεριμεδὲ μουσαρράχδηρ.

Ἱεροκῆρυξ ἰφάϊ βαζιφεγὲ χαζὴρ ἰκὲν, μεδάρι τεαγιουσουνὲ λιάζὴμ ὀλὰν οὐδζρετὶ πὶρ Κοινότης Ἐφοροεπιτροπησὶ βερμέζσε, ὁ Ἐφοροεπιτροπηνὶ δὲ ἰχμάλι βαζιφὲ ἰδὲν Ἱεροκῆρυξ κιπὶ μεσοὺλ ὀλαδζαγηνὴ γίνε ἀγιάτη μεζπουρὲ μουτεζαμίνδηρ. Τζούνκι Ἐκκλησίαγια χιδμὲτ ἰδενλερὶν Ἐκκλησία βαριδατὴ ἰλὲ κετζινεδζεκλερὶ ἀγιάτι σεριφέϊ ἀτιεδὲ μουσαρράχδηρ. «Πιλμέζμισινιζκι, βεζαΐφι μουκαδδεσὲ ἰφὰ ἰδὲν μακδεσεδὲν πεσλενὶρ, ἰπαδετχανεγὲ χιδμὲτ ἰδὲν μαπὲδ βαριδατηνδὰν χισσεμὲνδ ὀλούρ; Ράππ δαχὴ ποϊλὲ ἔμρ ἐτδίκι Εὐαγγέλιονου τεπσὶρ ἰδενλὲρ Εὐαγγέλιον σαγεσινδὲ κετζινεδζεκλέρδιρ». Α΄. Κορινθ. θ΄. 13—15.

Πὶρ Ἐπαρχία δερουνινδὲ πουλουνὰν Ὀρθόδοξος Κοινότησλερινδεν χὲρ πιρινὶν Ἐφοροεπιτροπηλερί, μενσοὺπ πουλουνδουκλαρὴ Ἐκκλησαγια Ἱεροκήρυξ ταγὶν-οὐ-ἰδζὰρ ἰτμὲκ βὲ γιάχοδ ποὺ βαζηφεγὶ βαϊζλιγὲ μουκτεδὶρ πὶρ διδάσκαλος βὲ γιὰ ἐφημέριος βὲ γιὰ προεστωσὰ χαβαλὲ ἰτμὲκ οὐζερέ, χουσουσοὺ ἐγκύκλιοσλαρ ἰλὲ μεζποὺρ Κοινότησλερι τεσβὶκ ἰτμὲκ βαζιφεσὶ δαχὴ μουστάκιλλαν Ἐπίσκοπος βὲ Ἀρχιεπίσκοποσλαρα αἰδδηρ. «Προσέχετε οὖν ἑαυτοῖς, καὶ παντὶ τῷ ποιμνίῳ ἐν ᾧ ὑμᾶς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔθετο ἐπισκόπους, ποιμένων τὴν Ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ, ἣν περιεποιήσατο διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος». Πράξ. κ΄. 28.

Μεμνούλδουρκι Ἀθῆναι Μητροπολιτὶ Γερμανος ἐφένδι μισιλλοὺ, Ἀνατολδακὶ Ἀρχιερέας ἐφένδιλερ δαχὰ σουρούλερινὶν κουρδλαρδὰν μουχαφαζὰ ὀλουνμαλερὶ ἰτζοὺν χὲρ Ἐκκλησαγια Ἱεροκήρυξλερ ταγὶν-οὐ-ἰδζὰρ ὀλουνμασὴ παπηνδὰ, χουσουσὶ Ἐγκύκλιοσλαρ ἰλὲ ρουεσὰ βὲ μουτεχαϊζάνι μιλλετὶ τεσβὶκ ἰδεδζεκλέρδιρ, τζούνκι Ἐκκλησίαδα ὀκουνανλαρὴ πὶρ δερεδζεγὲ καδὰρ [illegible] ...ανιουλουλαρ ἱεροκηρυζὶν λογοσλαρηνὰ μουχτάδζδηρλαρ.

* * *

Φεσάδι ἀχλιὰκ-οὐ-βάζ.

Γιουνανιστὰν Ἱερὰ Σύνοδος ρεΐσὶ βὲ Ἀθῆναι Μητροπολιτὴ Γερμανὸς χαζρετλερινὶν χὲρ Ἐκκλησίαγια Ἱεροκῆρυξ ταγὶν ὀλουνμασηνὰ μουτεδαὶρ ὀλὰν λαϊχασηνδὰν πὰχς ἰλὲ, Γιουνανιστανδακὴ Χριστιανλαρδὰν ζιγιαδὲ Ἀνατολδὰ Ἐκκλησία λισανὴ πουλουνὰν Ἑλληνικαγιὰ ἀσλα ἀσινὰ ὄλμαγιαν Ὀρθόδοξοσλάρὴν ἱεροκήρυξε μουχτὰδζ ὀλδουγοὺ βὲ πινάεν ἀλέϊχ Ἀθῆναι Μητροπολιτινδὲν ζιγιαδὲ Ἀνατολὴ Μητροπολιτλερινὶν χὲρ Ἐκκλησίαγια ἱεροκῆρυξ ταγὶν ὀλουνμασὴ παπηνδὰ μεφρούζ ὀλὰν χιμμὲτ-οὐ-ναζαρετλερὶ δερμεγιὰν ὀλουνμοὺς ἠδή.

Σσίμδι δαχὴ κεϊφιγέτι βαζὴν σιδδέτι ἐχεμμιγετινὲ δαὶρ πάζη μουταλιαὰτ δαχὰ ἰλαβὲ ἰδελὶμ.

Κελιάμι ἰλλαγινὶν κερὲκ σιφάχεν βὲ κερὲκ ταχρίρεν ἰιλάν-οὐ-ταλιμὶ ὄλ καδὰρ ἐχέμμ-οὐ-ἐλζέμδιρκι, Ράππινα μούδδέτι ρεσαλετλερινὶν ἔξερι κησμηνὴ βάζ-οὐ-ταλιμὲ βὰκφ ἰτμίσδιρ. Κέζαλικ Ρεσουλλὲρ δαχὴ ἔξερι μεδζαλίς-οὐ-μεαπετδὲ χαζὴρ πουλουνανλαρὰ σιφάχεν βὰζ βὲ πιλάδι μουτεαδδιδὲ ἐχαλισινὲ βὲ γιάχοδ οὐμουμ νέβι πενίϊ πεσερὲ καρσοὺ ταχρίρεν ρισαλάτ-οὐ-ἐναδζίλι σεριφὲ τερτίπ-οὐ-νέσρ ἰτμισλέρδιρ. Χάκεζα Ρεσουλλερὶν χαλεφλερὶ πουλνὰν ἀζίζ Πατέρεσλερδὲν δζούμλεσι μούδδέτι ὀμούρλερινδὲ σιφάχεν βαϊζλὶκ ἰδεκελδικλερὶ μισιλλοὺ, ἔξερισινὶν γαὶπ ὀλανλαρὰ δαχὴ ἰιλὰν ὀλουνμὰκ οὐζερὲ μουτεαδδὶτ νουτκλαρὴ μουχαρρὲρ βὲ πακήδιρ.

Ἔγερ Ρεσουλλὲρ βὲ ἀζίζ Πατέρεσλεριν ζεμανηνδὰ, ἀσρημηζδὰ ὀλδουγοὺ κιπὶ, ματπουὰτ μισιλλοὺ μουρτεφὶ πὶρ μενπὲρ βὲ μουτεαμμὶμ πὶρ βασιτάϊ ἰιλὰν ὀλσὰ ἰδί, ἄδζεπα χὶτζ πὶρ δζεριδεγὶ, μεπαχίσι δινιγὲ βὲ πελιγανὲ βάζ-οὐ-νουτκλαρδὰν ἀρὶ πρακηρλάρμη ἰδί; δζεριδὲ σουτουνλαρηνὴ χαγιατπὰχς ὀλὰν κελάμι ἰλλαχὶ ἰλὲ ἰμλὰ βὲ τεζγὶν ἰδεδζὲκ ἰδουκλερὶ πὶ ἰστιπάχδηρ.

Χάλια μούμα ἰλεϊχουμοὺ τακλὶδ ἰδὲν χαλεφλερὶ «Ἀνάπλασις» βὲ «Σιὼν» βὲ «Εὐαγγελικὴ σάλπιγξ» βὲ «Ἐξηγητὴς τῶν Γραφῶν» βὲ «Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια» μισιλλοὺ ρισαλάτι μεδκουρὰ βασιταλαρὴ ἰλὲ χακαίκι δινιγεμιζὶ ταλὶπ ὀλανλαρὰ τάπ-οὐ νέσρ-οὐ-ἰιλὰν ἰτμεκδέδιρλερ.

Φάκατ γίνε ποὺ μισιλλοὺ ρισαλάτι μεδκουτάϊ δινιγεγὲ Ρούμδζα πιλενλερδὲν ζιγιαδὲ πιλμεγεν Ἀνατὸλ Χριστιανλαρὴ μουχτάδζδηρλαρ πινάεν ἀλέϊχ Ἀνατολλουλαρὰ μαχσοὺς λισανδὰ ποὺ κιπὶ ρισαλάτι μεδκουτὰ τάπ-οὐ-νεσρὶ δαχὰ ζιγιαδὲ ἐλζὲμ ἰσέδε, μουστεριλερὶν κηλλέτι χασεπὶ ἰλὲ μουμκὶν ὀλάμαδηγηνδαν, Ἀθῆναι Μητροπολιτὴ «Ἀνάπλασις» δζεριδέϊ μεζχεπιγέσινὶν τάπ-οὐ-νεσρινὲ χιμμέτ-οὐ-νεζαρὲτ πουγιουρμακδὰ ὀλδουγοὺ κιπὶ, Ἀνατὸλ Μητροπολιτλερὶ δαχὴ «Ἀνατολὴ» δζεριδέϊ μουτεπερελερινὶν σουτουνλαρηνὰ χαφταδὰ πὶρ δεφὰ ὀλσρουν μεπαχίσι δινιγὲ δέρδζ ὀλουνμασηνὰ χιμμὲτ ἰτσελὲρ κερέκδιρ. «Ἀνατολὴ» σὲρ μουχαρριρλιγινὶν δαχὴ ποϊλὲ μεζχεπὶ πενδλερὶ μά-ἐλ μεμνουνιγὲ δζεριδέϊ μουτεπερεσὶ σουτουνλαρηνὰ δέρδζ ἰδεδζεγὶ πεδιχίδιρ. Ἄλελ χουσοὺς «Ἀνάπλασισδεν» ὁ μισιλλοὺ μεπαχίσι δινιγεγὶ νάκλ-οὐ-δέρδζ ἐϊλεμεσὶ δαχὴ μανζούρι καριὶν ὀλμούσδουρ.

Ἀθῆναι Μητροπολιτινὶν μεμουρίνι πελεδιεγὲ τεπλὶγ ἰτμὶς ὀλδουγοὺ λαϊχαδά, ἀχλιάκη οὐμουμιενὶν ἠσλαχηνὰ μεδὰρ ὀλαδζὰκ τεδαπὶρι λιαζιμεδὲν πιρίδε Ἐκκλησίαλαρὴν ἰδαρελερὶ δινδὰρ βὲ διρκετλοὺ ζεβάτη χαμιετσιματὰ χαβαλὲ ὀλουνμὰκ καζιεσίδιρκι, ποὺ τεδπὶρ σαγεσινδὲ χὲρ Ἐκκλησίαγια μουτεκὴδ βὲ φαζὴλ παπαζλὰρ βὲ Ἱεροκῆρυξ νάσπ-οὐ-ταγὶν ὀλουναπιλεδζεγινδὲν, ποϊλὲ πὶρ Ἐκκλησία ἐνορίτησλερινιν, ἀλετδεβάλι ἰστιμὰ ἰδεδζεκλερὶ βάζ-οὐ-ταλιμάτι δινὶὲ τενπιχάτ-οὐ-τεσβικατὴ ἰλὲ τεζχίπι ἀχλιὰκ ἰδεδζεκλερὶ ταπιΐδιρ. Πίλακις Ἐκκλησία Ἐφοροεπίτροποσλαρη ἰτικατσὴζ βὲ ἐχλιετσίζ ὀλούρσα, βαριδάτη μαπὲδ παϊμὰλ ὀλδουγοὺ κιπὶ, Ἱεροκῆρυξ ἰδζαρὴ δαχὴ γάϊρ μουμκὶν βὲ χάττα παπαζλὰρ βὲ ἱεροψάλτηλερ δαχὴ ἰδαρὲ ὀλουνάμαμαγλε, ὀϊλὲ πὶρ Ἐκκλησίανὴν ἀκήπετουλεμὶρ-καπαναδζαγὴ βὲ ἐνορίτησλεριν δαχὴ ἀγηλσὴζ κογιοὺν μισιλλοὺ μεϊδανδὰ καλαδζαγὴ πεδιχίδιρ.

Λαϊχάϊ μητροπολιτιενὶν μαδδέϊ ἀχηρεσὶ Σχολεῖον τζοδζουκλαρηνὴν χὲρ παζὰρ ἑορτὴ κιουνλερὶ μουνταζαμὲν Ἐκκλησαγια κιτμελερινὲ νεζαρέτ-οὐ-ἰτινὰ ὀλουνμὰκ τεδπιρινὶ μουτεζαμὶνδιρκι, ἴσπου νεζαρὲτ ἔϊδελα ἐπὰ βοὺ ἐδζδαδὴ βὲ σάϊρ βελιλερὶ ταραφηνδὰν, σάνιεν μουαλλιμλερὶ βὲ Σχολεῖον ἐφοροεπιτροποσλαρη δζανιπινδὲν [illegible] σαχὶπ ἀιφλὴ μερκουμέγε χούσνι ἰπρὲτ ὀλμαλερὶ ἰκτιζὰ ἰδὲρ, γιόκσα νεζαρετλερὶ γάϊρ ναφὶζ ὀλούρ.

Γ. Εὐγενίδης.

ΒΕΡΑΚΑ

Ἰζζετ.Ιού Μουελλὶφ ἐφένδι!

Τζένδ χαφτὰ μουκαδδὲμ Γαζετάϊ μουουτεπερενὶζ σουτουνλαρηνδὰ Κοὺμ καποὺ μεκτεπλερινὶν πὶρ μουνταζὰμ πουδζδζεσὶ μεσχοὺδ τζακερανεμὶζ ὀλδουγοὺ κιπὶ, ἄϊνι πουδζδζὲ ἄϊνι κιοὺνδὲ «Κωνσταντινούπολις» Γαζετασηνδὰ δαχὴ δέρδζ ὀλημὴς σοὺ καδάρκι, «Κωνσταντινούπολις» Γαζετασηνδὰ μούντεριδζ ὀλὰν πουδζδζὲ ταφσιλὰτ ἰιτιπαρὴ ἰλὲ μουχτασάρδζα πουλημὴς ἰσέδε, μεκτεπλερὶν οὐμούρι ἰδαρεσινδὲ σάρφ χιμμέμι χάρικ-οὐλ-ἀάδε ἰτμελερινδὲν νασὶ μεκιατίπι μεζκιουρενὶν Ἐφρίασὴ ἀζαλαρηνὰ ἀτφ ὀλουνὰν μέδχ-οὐ-σιταϊσλὲρ ἰιτιπαρὴ ἰλὲ δαχὰ μουφασάλδζα, δαχὰ μουεσίρδζε κιόρουλμίσδιρ. Πέλκι ποὺ σεπέπδιρκι ἰιλὰν ὀλουνὰν πουδζδζεδὲ μεσκιούτουν ἀνὶχ καλμὴς πάζη νικὰτ πουλμασηνδὰν νασὶ, ἰστιζάχη μαδδὲ ζημνηνδὰ πὶρ χαφτὰ σόνρα «Κωνσταντινούπολις» Γαζετασηνδὰ νέσρ ὀλουνὰν μουχτασὰρ πὶρ βερακὰ ἰλὲ Ἐφορία χεϊγέτι μουχτερεμεσινὲ μουραδζαὰτ ἰτμὶς ἰδίκ. Πένδι μεζκιουρούν μεαλὶ «Μεκτεπλερὶν οὐμούρι ἰδαρεσινδὲ ἰπράζ ἰτδικλερὶ γαϊρέτουχιμμετδὲν δολαγὶ τεπρικιάτιβαχηαγὲ ἰστιρὰκ ἰτμέκλε περαπὲρ βαριδάτη μεζκούρὲ μιγιαννηνδὰ γίνε μεκτεπλερὶν ἐμλιακηνδὰν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, Νηπιαγωγεῖον ταχτηνδὰ βακὴ πιραχανὲ ἰλὲ, περουκιὰρ δουκκιανηνδὰν σενεβὶ ἀληνὰν 80 λίρα ἰδζαρενὶν δαχὴλ χεσὰπ ὄλμαμαση ἐσέρι ζουχοῦλμι γιόκσα πασκὰ χὲρ νὲ χικμετὲ μεπνὶ ἰσὲ, λούτφεν πεγιανὰ ραγπὲτ πουγιουρμαλαρηνδὰν ἰπαρὲτ πουλουνμοὺς ἰδί. Σουὰλ μεζκιοὺρ ὀϊλὲ νὲ πὶρ φερδὶν μουαμελεσινὲ ἀὶδ, νέδε ἀδὶ πὶρ χεϊγέτι σιουρεκιανὴν ἐφαληνὰ μαχσοὺς ὄλμαγιοὺπ, ἄνδζακ Μεκιατὶπ κιπὶ πὶρ οὐμούρι μουκαδδεσενὶν ζιμάμη ἰδαρεσὶ γέδι ἐμανετλερινὲ τεβδὶ ὀλουνμοὺς πὶρ χεϊγέτι μαχσουσαγιὰ καρσοὺ βαρὶδ ὀλδουγοὺ χασεπὶ ἰλὲ χὲμ χαλδὲ μούστελζέμι δζεβὰπ πουλουνδουγουνδὰν, πὶρ κάτζ κιοὺν μουνταζὴρ πουλουνδοὺ ἰσέκδε, ποὺ κιοὺν ὄν πὲς κιοὺν ὀλδουγοὺ χαλδέ, χάλια πὶρ δζεβαπὰ δέστιρες ὀλάμαμαμὴζ κεμάλι τεεσσούφλε σουαλιμιζὶ τεκραρὰ μεδζπουριγὲτ χασὴλ ἰτμίσδιρ. Ἐσιδισιμιζὲ ναζάρεν σουάλι βακιαμηζὴν ἐχεμμιγετὶ, Ἐφορία χεϊγετινδὲν πάζηλαρηνὴν νεζδινδὲ χακκὴ ἰλὲ τακδὶρ ὀλουνοὺπ, πὶρ δζεβὰπ βεριλμεσὶ λούζουμοὺ τερβίτζ ὀλουνμοὺς ἰσέδε πάζη ἀχζάϊ κιράμδζα ποὺ λούζοὺμ κατίεν τεσλὶμ ὀλουνμαγιοὺπ, *ἄπλα ἐχεμμιγὲτ βεριλμεμεσι* ρεϊνδὲ πουλουνδουκλαρηνδὰν σουαλιμὶζ δζεβαπσὴζ καλμήσδηρ.

Ἀζάϊ μούμα ἰλεϊχουμαγιὰ πίλα τερεδδοὺδ γέκδεν δέριζκι *κατά ἰδίγιορλαρ* γιοκαρηδὰ σοϊλεδιγιμὶζ κιπὶ βαρὶδ ὀλὰν σουὰλ κενδὶ οὐμουρλαρηνὰ ἀὶδ γιάχοδ πὶρ μουαμελέϊ ἀδιγεγὲ δαὶρ ὄλμαγιοὺπ, ἄνδζακ ἰδαρεσινδὲ πουλουνοὺπ χὲρ *νὲ ἐφκιαρὲ μεπνὶ ἰσὲ* πουδδζενιν ματπουάτλε ἰιλαννηνὰ λούζοὺμ κιορδουκλερὶ ἐμσάλη μιλιγεγὲ σαμὶλ ὀλδουγοὺ χασεπὶ ἰλὲ, βαρὶδ ὀλὰν σουὰλ κιουλλίαν νάπεδζα βὲ να πεμαχὰλ φαρζ ὀλουνσὰ πιλέ, μάδαμκι βαριδὰπ μιγιαννηνδὰ μεζκιοὺρ ὄλμαγιαν πὶρ μερδζὶ βὲ πὶρ μεπλάγη μουαγενὶν μαχάλλι σαρφὴ σουὰλ ὀλουνούγιορ, ποὺ γιούζδὲν βιδζδάνη ἀμμεδὲ χασὴλ ὀλμασὴ ἀγλὲπ ἰχτιμαλιατδὰν ὀλὰν ἰσούπχελερὶ δέφ-οὐ-τεσκὶν ἰτμὲκ χατηρασὴ ἰτζοὺν ὀλσοὺν πὶρ δζεβὰπ ἰιτασὴ ἰλὲ, ἰζαχάτη λιαζημεδὲ πουλουνμαλαρὴ βεζαΐφι μουκαδδεσελερὶ δζούμλεσινδενδιρ. Ἄλελ χουσοὺς *δογρουλουκ σαφκδὰν κορκμάζ* ὀλδουγοὺ χαλδὲ, κενδιλερινὶν ποὺ χουσουσδὰ σουκούτλερὶ σιμδίκι χὰλ ἀνλασὴλμὰζ, βὲ πίραζ δαχὰ δεβὰμ ἰδὲρ ἰσὲ πασκὰ μανιαλαρὰ χὰμλ ὀλουνμακδὰν κουρτουλάμαζ. Τέκραρ ἰδέριζκι, κενδουλερινδὲν τζίφτ-οὐ τζουπουκλαρηνὴν χεσαπηνὴ σόρμαγιορουζ. Μαχαλλελὶ-σιφφατὴ βὲ ἰστιχκακὴ ἰλὲ δέγιορουζκι *βερδικλερὶ χεσαπδὰ πάζη βαριδὰτ δέρδζ ὀλούνμαμησδηρ* ποὺ σουαλὰ δζεβὰπ, ἰκὶ δαχὰ δὸρτ ἰδὲρ καπιλινδὲν ὀλδουγοὺ χασεπὶ ἰλὲ, ἔγερ Ἐφορία χεϊγέτι μουχτερεμεσὶ βαζιφελερινὶ πιλούρλὲρ ἰσὲ, πουνὰ δζεβὰπ βιρμελερὶ χὲμ ἄκλεν βὲ χὲμ νιζάμεν ζαρουρὶ βὲ μεδζπουρίδιρ.

Ἰσταμπὸλ 10 Ἰανουάριος 1892.

(Πάζη ἰμζαλὰρ τεακὶπ ἰδέρ.)

Τεσεκκιουρναμέ.

Καριγεμὶζ Ταβλουσοὺν μεκτεπλερὶ ἰτζοὺν Ἰζμυρδὲ βεφὰτ ἰδὲν φαζηλετλοὺ παππὰ Ἰωαννίκιος ἐφένδινιν βατένη ἀσλισινὲ ὀλὰν μουχαππετὶ βὲ ἰλιμπερδερλιγὶ σεμερεσὶ ὀλαρὰκ ἰτμὶς ὀλ- [illegible] Ἐπίτροποσου πουλουνὰν Τοραμὰν ὀγλοὺ Σεραφεὶμ ἐφένδιδεν ἀχζ ὀλουνδουγουνδὰν, καριγεμὶζ Ἐκκλησίασηνδα πεχὲρ σενὲ Χριστούγεννα περχιζινδὲ *δημοτελὲς μνημόσυνον* ἰδζρὰ ὀλουνμασηνὰ κάβλ-ου-καρὰρ ὀλημάγηλα ποὺ δεφὰ κεμάλι ταντανὰ ἰλὲ ἰφὰ ὀλουνμούσδουρ. Γίνε ποὺ δεφὰ βεφὰτ ἰδὲν καριγεμὶζ μουουτεπερανηνδὰν Ἀλγιανὰκ Χα" Ἰωάννη ἀγὰ φαμίλγιασὴ μουτεεφὰ Χα" Μαρία οὐτζ πὶν γρούς Σχολεῖονλαρημηζα βασιγὲτ ἰτμὶς ὀλοὺπ, βὲ βεφατηνδὰ βερεσεσὶ ταραφηνδὰν Ἐπίτροποσου πουλουνὰν Χαράλαμπος ἐφένδι Μανόλογλου μαριφετὶ ἰλὲ Σχολεῖον κάσαμηζα τεσλὶμ ὀλουνοὺπ, δζούμλεμιζιν ἰττιφακὴ ἰλὲ *ἐπέτειον μνημόσυνον* ἰδζρὰ ὀλημασηνὰ καρὰρ βιριλμίσδιρ. Ποϊλὲ μέδχδὲν οὐστοὺν φαζηλετλερὶν Γαζετάϊ μουτεπερενὶζ βασητασὴ ἰλὲ ἰιλαννηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ βὲ μερχουμλαρὴν ρουχλαρηνὴν Ἀβραὰμ, Ἰσαὰκ βὲ Ἰακὼβ ἀγουσλαρηνδὰ ραχατλανμαλαρηνὴ νιγιὰζ ἰδέριζ.

Ταβλουσοὺν 31 Δεκέμβριος 1891.

Ἡ Ἐφορεία

Ν. Γεωργιάδης.

Ἰωάν. Λεωνίδας.

Ἰλάν.

Νέβσεχιρλὶ Μιστιλόγλου Ποδὸς κεριμεσὶ Μακρίνα ἰκαμετκιαχὴ νὰ μααλοὺμ ὀλὰν ζεδδζὶ Καμποὺρ Ποδὸς μαχδουμὶ Παρασκευᾶς ἀλεϊχινδὲ ζεδδζὲ δαὶρ φαρζλαρὴ χέμαν ὄν σενέδιρ ἰδζρὰ ἴτμεδιγινὶ δααβὰ ἰδερὲκ, Ἐκκλησία κανωνλαρὴ ἀχκιαμηνδζα *διαζύγιονουνου* ταλὲπ ἰτδιγινδέν, μερκοὺμ Παρασκευᾶς Καϊσεριγε Μητροπόλισινιν *Ἐκκλησιαστικὸν* μαχκεμεσινδὲ γιὰ πὶζ ζὰζ γιάχοδ πὶλ βεκιαλὲ κιορούνμεσὶ ἰτζοὺν ἴσπου ἰιλὰν ταριχινδὲν τοκσὰν πὶρ (91) κιοὺν βαδὲ βιριλούρ. Βαδὲ χιταμηνὰ καδὰρ μαχκεμέϊ μεζκιουρδὲ κιορούνμεδιγι χαλδέ, ζεδδζεσινὲ *διαζύγιον* βιριλεδζέκδιρ.

Ἴσπου καρὰρ «Ἀνατολὴ» Γαζέτασὴ ἰλέ οὐτζ δεφὰ ἰιλὰν ὀληναδζάκδηρ.

Καϊσεριγεδὲ τῇ 24 Δεκεμβρίου 1891.

Καϊσεριγὲ σερὶφ Μητροπολισὶ

Ἐκκλησία μαχκεμεσὶ ρεΐσὶ

† ὁ Καισαρείας ΙΩΑΝΝΗΣ

Κουζγουνδζουκδὰ ἰνσὰ ὀλημακδὰ ὀλὰν μουδζζεκιὰρ Ἅγιος Παντελεήμων σερὶφ Ἐκκλησίαση ἰτζοὺν ἰιτικατλὴ Χριστιανλαρὴν ἰιτὰ ἰτδικλερὶ ἰανελερὶν ἀλτηνδζὴ δζεδβελί.

Πεσινδζὶ δεφτερὶν γεκιουνὶ	Γρ.	97,837
Βασίλειος Σαρακιώτης	»	54
Σπυρ. Α. Τρυγώνης	»	20
Ὀλυμπία Ε. Βαριδάκη	»	20
Ἰωάννης Ι. Κανδύλης	»	20
Δημήτριος Περσίδης	»	20
Ἀγαθοκλῆς Λαγουδάκης	»	20
Γ. Κέντρος	»	20
Ἀρισ. Στεφανίδης	»	10
Θεμ. Ἀσλανίδης	»	20
Σουλτάνα Κ. Ἰωάννου	»	108
Οὐρανία Μανιάτη	»	20
Ἑλένη Ἀποστόλοβιτς	»	20
Φώτιος Στεφάνου	»	20
Ἄννα Ἀσάνη	»	40
Διογένης χαδζῆ Ἀργυρίου	»	10
Ραλλοῦ Ἀποστολάτου	»	20
Ἐριφίλη Μαγκλῆ	»	20
Ἐρριέτη Οἰκονομίδου	»	27
Δ. Λαδόπουλος	»	10
Ἀγλαΐα Νικολαΐδου	»	5
Κωνσταντίνα Κουμάτου	»	20
Βασίλειος	»	10
Ν. Θ.	»	10
Ἀδελφοὶ Βαλλιάδαι	»	20
Σ. Καϊτόπουλος	»	20
Κλεοπάτρα Καστέλλη	»	20
Γεράσιμος Ἀποστολίδης	»	20
Λάζαρος Κολάσης	»	20
Β. Πατσικάκης	»	10
Β. Φακάρου	»	18
Ἐμμανουὴλ Μερτζανὼφ	»	20
Ἀνώνυμος	»	105
Χαριτωνίδης	»	1103
Βιργινία Καλλιάδου	»	1080
Ἀντώνιος Οἰκιάδης	»	40
Μαρία Ε. Μελαδινοῦ	»	20
Ν. Δ. Μαυρομάτης	»	20
Ἑλένη Ν. Τσουκάτου	»	20
Ἀ. Βεγλερῆ	»	20
Ἀρτεμισία Φουντουκζαδὲ	»	20
Γ. Τουμπουρίδης	»	20
Ἀ. Ἀδαμίδης	»	10
Ἠ. Μανσούρωφ	»	20
Μίνα Σεμιριώτου	»	20
Μ. Καρανεσώφου	»	20
Δημ. Ἀλεξιάδης ἠθοπ.	»	15
Π. Δ. Μεϊμαρίδης	»	60
Λουκᾶς Τσόλα	»	20
Πηνελόπη Ν. Δικαίου	»	40
Εὐφροσύνη Χριστοδουλίδου	»	5
Ἀδελφοὶ Ζάμπογλου	»	54
Ἀγγ. χαδζῆ Βασιλείου	»	20

Λισάνι Τούρκιγὲ ἀσινὰ πὶρ χεμσεχριμὶζ λισάνι μεζκιουρὶ ταχσιλὲ χαχισκὲρ ὀλανλαρὰ οὐσούλι δζεδιδὲ οὐζερὲ ταακρίφ-οὐ-ταλὶμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν βακτὴ μουσαὶδ ὀλδηγηνδάν, ἰστεγενλερὶν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰιλὰν ὀλουνούρ. Μουαλλίμι μούμα ἰλέϊχ λισάνι Γιουνανιγὲ βὲ λισάνι Φρανσεβιγὲ δαχὴ ἀσινάδηρ.

ΠΟΡΣΑ

Γαλάτα, 11 Ἰανουάριος 1892.

		Δόυνκι κιόυν	*Ποὺ κιουνκι*
Κονσολὶδ 4 τερτίπ	Γρ.	20.09	20.08 1)2
Κονσολὶδ 3 τερτίπ	»	20.09	20.08 1)2
» 1 τερ. Ἴγγλ.	Λίρ.	44.1)2	—.—
» 2 »	»	25.3)8	—.—
Σιμεδούφερ	Φρ.	69.3)4	69.75
Τασφιὲ	Γρ.	22.00	—.—
Ὀσμανιὲ	»	—.—	77.22
Ρεζί	Λίρ.	15.29	15.29
Πὰνκ Ὀσμανί	»	12.1)8	—.—
» Κωνσταντινὸπλ	»	4.20	0.00
Σσάνζ Βαλὸρ	»	4.25	—.—
Σοσιετὲ	»	4.16	0.00
Κρεδὶ	»	7.35	0.00
Τραμβάϋ	»	6.20	
Κάμπιο			
Λόνδρα οὐζ. 3 ἀϊλ.	Γρ.	109.20	—.—
Πάρις » »	Φρ.	22.97	
Μεσκιουκὰτ			
Μεδζιδιὲ	»	108.14	—.—
Πεσλὶκ	»	000.00	—.—
Ἴγγλιζ Λίρασὴ	»	109.30	—.—
Φρανσὴζ »	»	87.02	—.—
Πὼλ	»	89.20	—.—
Καρπὸν καϊμεσὶ	»	9.31	—.—

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΤΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγρρέι σενεδὲν ἀερὶ τεζζριτὲ ὀληνούτ μεμουλδὲν ζιγικὸ μανγκατὶ κιρὸ ὑλμούδδουρ.

Ἰντιγιεζὴ 11 Σαρίρ 1304 τσιρὶχ Ὀλὲ τὰ φαρμὰν ἰγσὰν πουγιουρηλμὺδδηρ.

Πάρις, Ἄνθερς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ Ἀμέρικανυν Φιλαδέλφεια ἀτιρλερινὲ δὲ ἀτζὶλὸν ὁδηνομὶ σεργιλεμρὲ μουκαφὲρτ ἀλμισδήρ.

Μεμλεκέτι ἰδζτενπταδὲν μιλλεκατιμζὶ κελὰν ἀτὶ χριστιὰ μκδὲν σουλκρανδὰν δαχχὲ ἐγὶ θλούτ, Τζὶζζρές νεζκιρέτι ὀζελλεσυνδὲν τεκγὶν ὀληνὸν Δοκτὸρ Ἀπικὶν ἐφένδι σουγὶν κακυνδηγὶ γερδὲν σὺτελεμρὲ κονὶλμασγνὰ βὲ χέρ νὶδ μουζὲφφερ σεϊλερδὲν γκὸλ ὁμκσνὰ νεζκιρέτ ισμικδὲ ὀλδηγηνδὰν, ἐγκὰλ τακλιδὲ σουλκρημεζζρακτηρδὰν ἡμὶν ὁμκὰ ἰσζὸν, σὺτελερὶν σὺζζεηνδεκὶ μούφια ὀλὶζγ τακτὶν ἰμζασνὰ δηκκάτ ἰτμελερὶ τακσηγὲ ὀληνούρ.

Τσετλὲ σουγὶν μιδὲ βὲ καρὲ ὄζιγὲρ χαστακληκλαρηνὰ βὲ μασκνιδὲ τοπὶανὰν κουμὶν χαλλνὶ βὲ ρευματισμ σανδζιλκαρηνὰ βὲ δεκέρ χαττακληκλαρὲ ἰλέ, κλὶπ βὲ πακγρόδκ χαστακληκλαρηνὰ, φαϊδεσὶ τιδζρὶτὶ ὀληνμὺδδηρ.

Τσετλὲ σουγὶνὶν ἰσζμὶ τακτὶλ ὀλούδη, τακμὰδ βὲ χουσουσὶ ὁλὰ κολέρ βὲ σὰϊρ σαρχαστακληκλὰρ χιδκμ ὑτδηγὶ ζιμὰν κουλλαναμασὶ χεκμὲλὲρ τερκεηνδὲν τακδηγὶ ὀληνὴγηορ.

Χαρτακλὲ ἰλὶ δερὲκ κἰόνδερὶλλδιγινδὲν σοὺ δάζμα τεζζίδηρ.

Τσετλὶ σουγὶ χζμεὶ τεσχὸ. ἰτδιγὶ κιπὶ τζοδζουκλαρὲκ σὺὺδ βιρμὲκ ἰσζὸν κουλλανιλὰν δμζὶν σιάτελερινὲ δαχχὶ κονὶλμασγὶ φαϊδεδὲν χαλὶ ἐεγὶλδὶρ.

Σατηλδηγὶτ μαχαλλὶρ.

Πὰϊ ἀγλὰ Ζλαδδεσινδὲ 169 No. *Ἀέλλα Σόδα*, Ἰστανπολδὰ Γενὶ τζκμὶ ζλαδδεσινδὲ 24 No. *Μεζζίν*, Πάτη ἀλὶ Ζλιβαρηνδὰ Ἰρὰν σερασκιασὶ κερδυσυηνδὰ *Τερζὰν*, Βεζνεζίλερδὲ *Ἀτζὴη* ἀδζ, Γαλατασὰϊ Κκρὰ κιόσκὶ No. 5 *Καστοριάδη*, Πεσικιασδὰ *Χόρραλ*, Θερὰπειαδα *Σεβαστηνόπουλος*, Μὺηζὶδὶν δερεσὶ *Σωτηρίου Θεοχαρίδης*, Κκδὶ κιόσκὶ *Λ. Ἀντζίας*, Οὐσκούδαρδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πὺηζὶδὶν ἀτζκδὰ *Γεωμρίδης* ἰδζζαγκανιλερινδὲ.

Μερκεζζί.

13 No. Παγτζὶ καπουσηνδὰ Ἀζιλλὰ πεῖ γακηνδὰ No. 13

ΚΙΟΤΟΥΠΧΑΝΕΣΙ «ΑΝΑΤΟΛΗ»

Ματπαιμηζδὰ σατηλὰν κιταπλάρ.

Ἀεφακλάρ	Γρ. 40
Σειτανὴν ἅμουδζα ζαδεσί.	» 30
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας.	» 30
Εὐαγγ. Ἰωάν., Μάτθ. Λουκᾶ βὲ Μάρκος	» 25
Κανὸν Μουβακκάτ.	» 20
Κιτάπη Ἰνζὰ (1—2 δζιλδ)	» 20
Χαρτὶ Ὀρθοδοξία.	» 10
Ἡφρετλὸ Μάρθα.	» 10
Δεφτὶρ οὐσουλ.	» 10
Παππᾶ Χριστόφορος	» 10
Σειρὴν	» 8
Προσευχητάριον.	» 6
Διδάχη Ταλιπ.	» 5
Κουσνὶ ἀχλήκ.	» 5
Γαζὰπ.	» 5
Βοργερές.	» 5
Μουτενεβέ.	» 5
Ζλαγγραφία.	» 3
Τεσκιρὲ Ναπολέων.	» 2
Ἔπκιὲ νζαμηναμεσί,	» 2
Χειὲτι Κωνσταντινέ.	» 2
Νούρι Ὀρθοδοξία.	» 2
Ἴλμι ἀχλήκιν σηγηάρ.	» 1
Τρεῖς Ἱεράρχαι.	» 1

Ρούμζὶ κιταπλάρ.

Ταμεῖον τῆς Ὀρθοδιξίας	» 30
Ἱστορία τῆς Γεωγραφίας	» 5
Νέα Μέθοδος 1—2	» 5
Παιδικὴ ἠθικολογία.	» 1
Πλούταρχος Παδδιας.	» 1
Πρώτ. γνώσεις Γεωγραφίας	» 2

Γενὶ τζηκὴν κιταπλάρ.

Ἡμερολόγιον (1—2)	» 30
Κωνσταντινιγὲ Ἐπίσκοπος βὲ Πατριλρινὶν φιχρισὶ.	» 5
Δουστούρ πιχλρ δζιλδὶ	» 5

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ ΒΕ ΣΑΑΤΔΖΗ

ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΙΧΑΗΛ ΧΑΝΝΟΥΣ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

Νό. 16 Καράκιοζ μεσδανηνδὰ Κόμεσδιόν χανὴ ἀλτηνδὰ Νό. 16

Ζιρὲ μουχαρρὲρ-οὐλ-Ἰσμ πουνδὰν πὸτλὲ γιάληνιζ ἐλμὸς βὲ πηρλάντα ταλλαρὴ τιζζαρετὶ ἰλὲ μεσγοὺλ ὁλμαγὰ καρὰρ βιρδιγιμδὲν, μαγαζαμδὰ μεβζὸδὸ πουλουνὰν νὶδ νὶδ ἀλτούν βὲ κιόυμοὺζ μουδζεβχεράτ βε μὺζζεγενατὴ σὸν δερεδζεδὲ ἐχβὲ ν φιατλὰρ ἰλὲ σατμαγὰ μεδζπούρ ὀληγιορουμ. Πουνλὰρ 18 κηρατλὴκ χαλὶς ἀλτουνδὰν μααμοὺλ ὁλούδη, Φράνσανην ἓν ζαρὶτ Ἰιμαλατὴ ἰλὲ κὸστὶ ὀὸχρὲτ ἰδὲν φαπρικαλαρδὰν πιρινὸζιλερινὶν μααμουλατηνδάνδηρ.

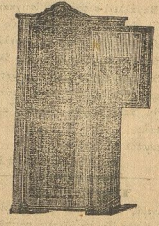
Μὸυστερὶλερμὶν βὲ οὐμοὺμ ἐχαλὶτ μουχτερεμενὶν δηκκάτη μαχσουσαλαρηνὴ ἀλτοὺν κιόστὲκβὲ χἀλὶς ἀλτουνδὰν μααμοὺλ βὲ γιὰ πηρλάνταιλὲ μὺζζεγὲν σαατλὰρ σὺζζερινὲ ὀζελὲ ἰλὲ, πουνλαρὴν μετὶν βὲ σὺρὺδσὲ ὁλούδη, ρακαπὲτ ὁληναμαγιαδζὰκ δερεζζεδὲ ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατηλδηγηνὴ ἰτλὰν ἰδὲρμ.

Ἰτλανατημὴν σηχχατηνὰ κὲσπὶ κανααὲτ ἰτζοὺν χουλοὺλ ἰδὲν ἐορτηλερδὲ μαγαζαμὴ τεὸρὶρ πουγιουρμαλαρηνὴ ζεβάτη μουχτερεμεδὲν τεμεννὶ ἐτλέρμ.

ΜΙΧΑΗΛ ΧΑΝΝΟΥΣ

ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ

Ἰστανπολδὰ Γενὶ ἀζκμὶ ζλδιαρηνδὰ Τζιλικιλλὲρ ζλαδδεσινδὲ Φουνδουκλιὰν χανὴ βὲ Κιόν δογδὰ μαγαζασηνὴν κερσουσηνδὰ 40 Νούμερολη σαατζὴ Μακουλιγὰν Κιρὸρ ἐρένδινιν μαγαζασηνδὰ ἐχβὲν σουμεδὲ βὲ ἀζζεὶς δοὰτὲ ρεκινδὲ ἀεμὶρ κάσαλαρ σατηλμακδὰ ὁλδηγὴ φιγλὲ μουτενεδδιγεῖ τὲρ βέδζιγὶζ ἰὸρ πουλουδουγοὺ ἰτλὰν ὁληνούρ.



		Δ.Οσ.
140	κηγὲ ἀγηρλιγὴ ὁλὰν κάσανην πιχερὶ	7
200	» » » » »	9
260	» » » » »	11
320	» » » » »	13
400	» » » » »	16
480	» » » » »	19

βΑνελερὶ βὲ κοτακλαρὶ μαχσους ἰὲ Ἴγγλεζ κάσκλαρηη.

		Δ.Οσ.
50	κηγὲ ἀγηρλιγὴ ὁλὰν κάσανηνπεχερὶ	3 1\2
75	» » » » »	4 1\2
100	» » » » »	5 1\2

Μακουλιγὰν ἐρένδι μαγαζασηνδὲ ἐλὰχ γαγρμοὺν μουδαμαλαρὴν χὶρ νέβ γάγετ ἐχβὲν φιγλεπλὰρια τακτιλμακδὰ ὁλδηγὴ κατὶ, ἀλτοὺν, κιουμούδ, φακὸρ βὲ νικελδὲν μακμοὺλ ἀζζεδὴ χαρτακδὰ πὶ δαρὲ κουρουλούρ ἐνδάτ δζιν. σακτλαρὲκ τοπὰν βὲ κερὶκ περεκενδὲ ὁλαρὰκ γάγετ ἐχβὲν σουμεδὲ φιρουχτ ἰδιλμεκδὲ πουλουμμούδ βὲ δαβρακδὰν κεπιζζὲκ ὁλὰν σιπαριδὰτ ἀεβὶλ τεσὶν κιονδερυλδιγὶ χελδὲ Ἰστενδζὲκ μαλλὶρ μακμαλνὶ κιόνδερυλαζζέκδιρ (3)

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΙΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιριλοὺρ).

Ἐν ζενκὶν βὲ ἐν πὸγιούκ μαγαζά.

Δικιζ ἰτζοὺν κετενδὲρ βέ ἰελεμελὶ τ'αμασὴρ, ἐλπιὲ, κιουσὺς παγλαρὴ, μενδὶλ, παμμουκδὰρ ἐμπτιὰ, σουφρὰ ὀρτουλερὶ, ἐρκὲκ βὲ τζοτζουκλαρὰ μαχσοὺς κομλὲκ, τζιράπ, γυνλὰρ μαμουλὰ Ζερσεὺ ταπὶρ ὁληνούρ τοζλὴκ. Καθηλαρὶ, κουνεζζοὺκ κηζλαρὰ μαχσοὺς φανέλαλαρ τζοζζουκλὰρ ἰτζοὺν ἐλπιὲ, φανέλαδαρ μεσὸφρουσα, Περλὶν βὲ Βιέννα μεζχούρ φαπρικαλαρηνὴν χὲρ δυρλιοὺ κουμαλαρὴ, παμπούκ βὲ γγουνδὰρ μαμουλ γιατακορτουλερὶ.

Φράνσαην Τροὰ πελδεσὶ ζζιδαρηνδὰ Ἀζζ' Ἀν-Οσ κασαπασηνδὰ Σινὲλλ Ἀρουλδὲ φαπρικαλαρηνὴν ὰπκαλαρὴ, Τρόαδα, Ραπάνι, Ὀλιβιὲ βὲ Σάμ πρενὼλ φαπρικαλαρηνὴν γγὼν κουμασαρὴ.

Καζὴν βὲ τζοζζουκλαρ ἰτζοὺν χὲρ νεβλαπαδὰ.

Μεζκοὺρ μαγαζὰ ραγπτέι οὐμουμιγγὴ καζαμὴς ὁλδηγηνδὰν, ταβσιγερὲ χαζζέτ γηδκηρ. Μαγαζανὴν κενὶς δεπολαρὴ ζογαρέτ ὁληνδὰ κφαφιδὶρ.

—Βιλαγιάτ ἰτζοὺν δαχὴ σηπαρὶς καπουλὰ ὀληνούρ.—

Α. ΑΠΙΚΙΑΝ ΔΑΡΕΧΑΝΕΣΙ

Ἀέρι σααδεσὲβ ἀτζτζὲ καπουσηνδὰ Τὰς χανηνδὰ γγοκαρὴ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαδὲηνδρ.

Μαγαζμὴς Ὀσμανλὴ βὲ ἰλζτενπὶ φαιζλὰ βὲ φαιζσὴς ἰκμαριγὲ ταχβιλατὴ νὴν κερὲκ τεκμὶλλὶσ γρὶτὲ ἰλὲ κὶτὲ τὲρ βέδζιγὶ τεσὶν φιρουχτὶ μουαμελεσὶ ἰλὲ ἰσὶγὰ ἐ ἰδὲρ. Ἂν ἀδαρὴ τακσὶτ 25 γρουσὰηδρ. Ἰκιδζὶ τακσὶτ ἀτασηνδὰν ἰτεπάρεν γιζλὰν ταχβιλὰτ μουστερὶνὶν μαλὴ ὁλδηρ. Χηγὰμη τεεδιγοτδὲ ταχβιλὰτ ἄνεν μουάγρηγὲ τεσλιμ ὁληνδηγὴ κπὶ ἰκιδζὶ τακσὶτὶν τεσδιγεσυκλὲν χηεμὴη τεεδιγγιτεδεγὶν γγιζλὰν ταχβιλατὰ χέρ ἐ ἰεπριγὲ ἰσαπὲτ ἰδὲρ σὲ κιόλμεν μουσ ἐφγὲ ἀδζὶδιρ. Ἰλὶ μουαμελεδὲν κάτεν ζαρὶρ ἰχτιμαλὴ ὁλμαδηγὴ χαλὶδ, μὰχ πέ μὰχ δζουζὶ πὶρ φεδακαρλὴκ ἰχτιγιαρὴ ἰλὲ σερμαγὲ τεσκιλὶ μουμκὰν ὁλδηκδὰν μαάδη, γιοὺζ πινλέρδζε φράγκ ἰκραμιγελερὲ ἰστιρὰκ ὁληνούρ.

Μακσαδημὴζ κενδὶ ἰστιφαεὶ μεάρουναμὰτ ἰλὲ περαπέρ ἐχαλιμιζδὲ φαϊδὲ μουστεχσινὲτ τεσαρρουφὲ φαγτεὶ ἀρτηρμιὰ βὲ σαδεδιλαηὴ ἰγρὰ ἰτμὶκ οὐζερ τερτὶπ ἰδιμὶς ὁλὶν μαλουφ ἐλὲσαμὴ πιάγκολαρδαν ἰδζτενπὰ ἰεδιερρέκδιρ.

Οὐτζ σενεδὲν περὶ μαγαζαμὴζ λὲ μουάμελεγὲ φαρπὲτ πουγιουρὰν ζεβάτη κφαμὴν μουαμελατηηζλὰν σὸν δεριδζὲ μιμνοὺν καλμὴς ὁβαλαρὴ μουὸζλὶπ φτι ζαρμὴηζ ὁλδηκδὰν μαάδη, πανὶὲ τεζαγγοὺλ ταιρεσιμὶζ ὁλρουὸδουρ.

Τσαρδὰν βιρδὶ ὁλὰν πόρσαδζα σηπαρησλὰρ κομισιὸν ἰλὲ σαχὴπι ἰκπαδηγὰ ἰδζρὰ ὁληνουρ.

Δεβλέτι ἀλγρενὶν κιαρρέι ταχβιλατηνὴν κερὲκ τεκασὶδ ἰλὲ κιρέκ δέφατεν σατὴς μουμελατὴ δαχὴ ἰδζρὰ ὁληνουρ.

Μααλουμάτη μουφασαλὰ ἀλιμὰκ βὲ τααρρυαλαρηηζλὴ ἀγρμέκλρζουδ ἰδέν ζεβάτη κφαμὴν Ἰστανπολδὰ Παγτζὲ κατονσηνδὰ Ἀζζιγὲ καραγολχανεσ καρσησηνδὰ Τὰς χανηνδὰ οὐτζ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαμὴζδὰ τεὸρὶρ ἐελμελερὶ μιζδ ὁληνουρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ
ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ)

Η Νούμ. Τσαρσοὺζ καπηδὲ Ἀγνεδζιλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμουμὶ ἐχαλὶτ μουχτερεμεγὲ βὲ ἀερὶ σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαρεδὲ πουληνὰν κεσρετὶς μουοὺτερὶ μουάτερὶμιζδὲ ἐσκὶ Κουμπάνταην χ σαπλὰρ καπουδὰ ἰλὲ, ἰὸὲ δεβὰμ ἰδαδζετμιζδὲ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρερ ἀκὸ ἰτδιγμιζδὲ μουκαβελαναμεδὲρ ἰκτιζασὴηδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χσαπηνὰ ὁλαρὰκ, φάτρικα φιατὴ ἰλὲ τουρμδὲρ βὲ παρτζὰ ἰτδιγὶ λικιδισιὸν, καλδεσινὲ πὶρ κηοὲ λουζοὺμ ὁλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγηηζλὴ ἰλλὶν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζρουσουδὰ Ἀγνεδζιλερδεκὶ σουουπμεζλὶ τεὸρὶρ ἰλὲ κὲσπὶ κανααὲτ ἰτμελερὶ ρεδζὰ ἰδέρμ.

Χὲρ νὲβ πιλζὶκ, κρυπὲ, γγουζούκ, κορρίζλα μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαὲ κερδανλὴκ, σαάτ κρυστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενκὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαάτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴς γαλδηηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμουλ σαατλὰρ σορὰ ἰτζοὺν δουσλοὺ τζαλὸρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μαζὶν-οὐλ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγνατὴ, χαλὶς κὶουμουσδὲν ἐνβάτ τακμιλλάρ.

Μεζκοὺρ μααμοὺλατ ὁτούζ σενεδὲν περὶ πουὺ τιλζαρετδὲ πουληουσπ, τεδζριπὲ, κπζαμὴς ὁλὰν βὲ σενδὲ οὐτζ ἂν Εὐρώπαδα δολαζὰν μουχτιριμὶζ τααρρὶφ βὲ καζαοσετὶ ταχσηηλὰ γιτηηδιηγηνδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲτ βὲ ἐχ· βενγιέτδζε σουρέτι ματδουπεδὲ ὁλδηγηὴτ τεεμὶν ἐελμερζ.

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΑΛΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙΤ ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ

ΖΙΡΑΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΔΟΥΝΟΥΡ

Ἰζμυρδὲ	**Μερσινδὲ**
Μισαὴλ ἐφένδι Μισαηλίδης.	Ἰωαννάκη ἐφένδι Τζορπαζζόγλου.
Προῦσσδα	**Ἀδανάδα**
«Προῦσαα νὰμ Ὀσμανλὴ γαζέτασηη ἰδαρέι ἀλιγεσί.	Χαβαζζὰ Μουτὰ Ἀβραμίδης.
Σαμσουνδὰ	**Νίγδεδε**
Παντελάκη ἐφένδι Ἰσαακίδης.	Ἀβραὰμ ἐφένδι Ἰωακείμ.
Ἰφρκδα	**Κοῦλλδα**
Χαζζὴ Ἰωάνν ἀγά.	Δημήτριος ἐφένδι Μισαηλίδης.
Τζαρσαμπὰδα	**Ἀδὰ πζαρηηδὰ**
Χα" Ἰωάνν ἀγὰ Σκαρίδης.	Πετράκη ἐρέν. Κουλπαπὰ ὀγλού.
Ἔρεγλεδε	**Λέφκεδε**
Ποδοστάκη ἐρένδι Ποιητίδης.	Κωστάκη ἐρένδι Τζαοὺς ὀγλού.
Ἱερτηηδὰ	**Παληκεσηρδὲ**
Ἡλίας ἐφένδι Παπαδόπουλος.	Μελέτιος ἐφένδι Ὀδαπασόγλου.

Σαχηπλὰρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.